



**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYN OPTIC  
PARTNER



**ACTU**  
ÉCOLE DE MIÈGE  
AGRANDIE POUR FAIRE  
FACE À L'EXPLOSION  
DÉMOGRAPHIQUE,  
ELLE SERA  
INAUGURÉE DEMAIN.



**ACTU**  
CLINIQUE SAINTE-CLAIRE  
L'ÉTABLISSEMENT SERA  
TRANSFORMÉ EN EMS  
POUR UN MONTANT DE  
17 MILLIONS DE FRANCS.



DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

# LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRA



## Sur les rives de la Lienne

**UN LIVRE** Barthélémy Gillioz met en lumière une période bien précise de la vie des habitants de Saint-Léonard et d'Uvrier, celle située entre 1930 et 1960. REMO > 6-7

Vendredi No 19  
28 octobre 2016

**SPORTS  
HOCKEY**

Le HC Sierre a battu le HC Sion 8-4. Un match référence sur lequel il faudra s'appuyer. > 23

**SORTIR  
MUSIQUE**

Art et Musique présente deux concerts magnifiques à l'image d'une saison très réussie. > 31

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRA SA

**AGENCES**



**PORSCHE**

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

**MEISTER**



**Nils Hansen**  
BIJOUTERIE - HORLOGERIE  
C11 3960 SIERRE  
www.bijouterie-hansen.ch

Swiss Made

immolenouvelliste.ch

Nous avons votre logement en Valais!



**GLAREY Villa individuelle**

**Gillioz**  
DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
dgillioz@bluewin.ch

**On cherche terrains**

**11 GENS D'ICI**  
**UN RETRAITÉ TRÈS ACTIF** Pierre Girardin, Mollognard d'adoption, en connaît un bout sur les bisses valaisans.

**13 GENS D'ICI**  
**TERRASSES FLEURIES** Savoir-faire et créativité sont les qualités des restaurateurs qui décorent leur terrasse.



**15 GENS D'ICI**  
**JEU D'AVENTURE** Tentez une expérience hors du commun en visitant l'Escape Room Valais à Loc. Et surtout en essayant d'en sortir.

### LE CHIFFRE

## 40 EMPLOYÉS LICENCIÉS

Le Tribunal cantonal a rejeté le recours de la société Crans-Ambassador Management exploitant l'hôtel du même nom, contre sa mise en faillite par le Tribunal de Sierre en septembre dernier. Jean-Mehdi Azuelos, directeur de l'hôtel et administrateur de la société, prend acte et assure qu'il n'y aura pas de conséquence sur l'exploitation de l'établissement et qu'un nouveau locataire devrait gérer l'hôtel à partir de la mi-décembre.



En attendant, ce sont 40 employés qui ont été licenciés et qui s'interrogent sur leur avenir.

### LA PETITE PHRASE

«L'idée est que les gens ne viennent pas simplement manger, mais vivre une expérience.»



**FRÉDÉRIC BOSON**  
 DIRECTEUR  
 D'AXIO CONSULTING

Avec son nouveau télé-siège, ses restaurants et son ski-service, Cry d'Er, entre les installations de Chetzeron et celles de l'Arnouva deviendra un pôle central du domaine skiable de Crans-Montana-Aminona. Le site de Cry d'Er est présenté comme le point névralgique, le lieu où tout se passe. Le but est d'entremêler la gastronomie au clubbing. On y trouvera un self-service proposant des snacks, un restaurant et un club utilisé

comme lieu de fête. «L'idée est que les gens ne viennent pas simplement manger, mais vivre une expérience. La gastronomie et la musique communiqueront à travers des shows en rythme. L'ambiance sera décontractée, tranquille, ouverte à un large public» relève Frédéric Boson, directeur d'Axio Consulting mandaté à la direction de CMA Immobilier.

PUB

# NOUVEAUTÉ AUTOMNALE CHEZ MELLY!



## SALON MODULABLE PRIX DE LANCEMENT

franco domicile  
 (plus reprise de l'ancien  
 sans frais)



Exemple:  
 salon en simili cuir, 3 places +  
 2.5 places (sans relax)  
**NET Fr. 2350.-**  
 au lieu de Fr. 2943.-

**MELLY** SA  
 AMEUBLEMENTS • DÉCORATIONS

[www.mellymeubles.com](http://www.mellymeubles.com) (site en réfection, prochainement en ligne)

**SIERRE - NOËS**  
**027/455 03 12**

25

## SPORTS

**FOOTBALL** Exploit des FC Chippis et Lens qui se sont qualifiés pour les demi-finales de la Coupe valaisanne.

27

## SPORTS

**JUDO** Le club de Sierre vient de mettre sur pied les 50e Championnats valaisans. Un bon timing pour faire un point sur cette discipline.

35

## THÉÂTRE

**EPISODE 3 DU TLH - SIERRE** Une avalanche de spectacles en novembre: théâtre, danse, chansons et lecture musicale.

## L'INVITÉ

## FINALEMENT



**CHRISTIAN  
DAYER**  
RÉDACTEUR EN CHEF

La politique, finalement, c'est comme le foot...

On parle des performances d'un candidat ou d'un parti, de parcours sportif à l'issue incertaine, de

jeu perso et pas assez collectif, de revanche... Et dans la presse, on titre: le grand match c'est pour bientôt, il ne se qualifie pas pour la suite, il a été taclé par-derrière, certaines équipes ne savent pas tuer le match, les trois candidats vont en finale, les équipes refont le match, il faudra mettre la balle entre les deux poteaux.

La politique, finalement, c'est comme le foot... Pas seulement parce que le tomatat affiche +1, mais aussi à cause de savants calculs pour préparer la prochaine rencontre.

La politique, finalement, c'est comme le foot... Il y a les supporters d'un camp qui applaudissent et les supporters de l'autre camp qui font la gueule. Derrière les candidats, il y a aussi une équipe qui gagne, et une autre qui perd. Et comme dans toutes les cantines de foot, il y en a qui fêtent leur(s) poulain(s) et d'autres qui noient la défaite.

La politique, finalement, c'est comme le foot... Sur tous les terrains de la planète, certains sont portés en triomphe et d'autres sont attaqués verbalement car ils ont loupé un siège ou se sont permis d'en «marquer» un.

La politique, finalement, c'est comme le foot... Il faut mettre le ballon dans le rond central et que le meilleur l'emporte.

La politique, finalement, c'est comme le foot... L'arbitre, c'est chacun d'entre nous!

## LE CONCOURS PHOTO

**LA  
QUESTION  
DE LA  
SEMAINE:**

**A quel  
endroit  
se situe le  
verre Vinum  
Montis?**

UN DEBUT PROMETTEUR, DES NOUVEAUTÉS QUI ARRIVENT  
Démarche de promotion touristique au service de tous les partenaires vitivinicoles d'une région allant de Saint-Léonard à Salgesch, «Vinum Montis» souhaite marquer l'histoire touristique de la région. Depuis son lancement, la démarche jouit d'une notoriété grandissante auprès des passionnés du vin (plus de 5400 fans). C'est un début prometteur. Cependant, 2017 sera marquée par une toute nouvelle stratégie (événementielle, commerciale et communautaire) à découvrir en temps utile! Restez attentif. Sans plus attendre, vous pouvez:

- Rejoindre la communauté Vinum Montis sur Facebook  
[www.facebook.com/vinummontis](http://www.facebook.com/vinummontis)  
- Participer au dernier événement Vinum Montis de 2016, le 15 décembre au Château de Villa à Sierre.  
L'entrée est gratuite et de nombreux vins seront à déguster librement entre 17 h et 19 h.

Mais avant cela, pour ce 10e concours en 2016, devinez précisément où se situe le verre Vinum Montis et vous aurez la chance de gagner: 3 bouteilles de la cave Jean-Marie Pont à Sierre (petite arvine, johannisberg et pinot noir ([www.jmpont.ch](http://www.jmpont.ch)); 5 drop-stops et 5 sacs réfrigérants Vinum Montis.

**Pour participer:** il suffit d'envoyer votre réponse à [info@sierretourisme.ch](mailto:info@sierretourisme.ch), par téléphone au 027 455 85 35 ou sur Facebook ([www.facebook.com/Sierretourisme](http://www.facebook.com/Sierretourisme)).  
**Date du tirage au sort:** 2 novembre 2016.  
Lots à retirer à l'OT.  
**Réponse du concours précédent:** Lac souterrain de Saint-Léonard.  
Dernière gagnante: Monika Bard



**Vous avez une info, des photos?**

UNE SEULE ADRESSE: Christian Dayer, rédacteur en chef, 079 375 54 05, [christian.dayer@lejds.ch](mailto:christian.dayer@lejds.ch)



**Olivier Salamin**  
président



Pascale Morard

Robert Métrailler

Murielle Glassier

Christophe Ehrwein

Noé Zufferey

Maurice Fellay

Isabelle Clausen Métral

Michaël Siggen

Stefan Julien

Marc Makusu

Stéphane Andereggen

Maryse Bedjai

Rima Perruchoud

Alain Caloz

Marie-Thérèse Brembilla

Aurelian Mascitti

Pierre-André Perruchoud

Jérémy Savioz

Anne-Emmanuelle Favre

Avec vous  
**Candidats au Conseil général**

Liste n°2



## Restaurant - Pub Le Rothorn - Sierre

**TOUS LES JEUDIS SOIRS  
SOIRÉES CHANSONS FRANÇAISES**

---

**TOUS LES VENDREDIS  
ET SAMEDIS SOIR DU  
ROCK DUR (AUSSI DUR QUE LE  
RÔTI DE PORC DE TA BELLE-MÈRE)**

---

**LE PATRON AU FOURNEAU**

- Assiette du jour avec salade 17.-
- Nos célèbres entrecôtes
- La sandale du pape
- Fondues
- Pommes allumettes, etc.

**Ouvert tous les jours (Dimanche dès 15h)  
Av. Général-Guisan 7 - Tél. 027 455 11 92**

**Achat tous véhicules récents**

paiement comptant.  
**Garage Delta, Sion**  
Tél. 027 322 34 69  
Tél. 079 628 02 13  
Tél. 078 667 17 56

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium & Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
7/7  
RV. 079 346 94 30

**FLORA MEDIUM**  
**0901 222 320**  
Voyance sérieuse  
7/7 de 8h30 à 23h30  
**Fr 2.40/min**

*Carbonia* Pizzeria Trattoria Gelateria  
*il gelato artigianale*  
**Malara Tania & Filo**  
Ancien cimetière 2 - Sierre  
027 455 00 15  
restauration midi et soir 7/7

## IMPRESSUM

**Tirage certifié REMP/FRP:** 25 569

**Administration:** Le jds - journal  
de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Administrateur-délégué:** Stéphane Estival

**Rédaction:**  
Tél. 027 451 12 29 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch  
Christian Dayer (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Remo Pagliarani (photos)  
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

**Régie des annonces:**  
Publicitas, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion  
Tél. 058 680 9870, fax 058 680 9871, e-mail: sion@publicitas.ch  
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03  
serge.roh@publicitas.com

## EN BREF

## 17 nouveaux certifiés



Techno-Pôle a accueilli la remise des certificats HES-SO Webmaster et SIR (Systèmes Individuels et Réseaux) pour les cursus d'étude 2015-2016. L'année de cours s'est achevée en septembre, moment auquel chaque élève présentait son travail de diplôme entièrement réalisé par ses soins devant un jury composé de deux experts du domaine.

Dix-sept étudiants ont reçu leur diplôme à cette occasion (notre photo), dont 11 certifiés Webmaster et 6 certifiés SIR.

Bruno Montani, directeur de la Haute Ecole de Gestion & Tourisme de la HES-SO Valais-Wallis, les a félicités pour leur réussite en relevant notamment la difficulté de concilier travail, études et vie de famille. Les meilleurs élèves de chaque classe se sont vu décerner une distinction à la suite de leurs excellents résultats par Pascal Pannatier, responsable de la Formation continue informatique de la HES-SO Valais-Wallis.

Au cours de leur formation qui aura duré un an, les webmasters ont étudié tous les aspects techniques que recouvrent la création et l'administration d'un site internet.

Ils ont par ailleurs été sensibilisés aux notions de confort de navigation et d'ergonomie. Les certifiés SIR ont quant à eux travaillé sur l'administration du réseau d'entreprise et appris à en maîtriser les architectures matérielles et logicielles pour devenir des administrateurs capables de mettre en place un réseau sécurisé, de paramétrer les logiciels ou encore de diagnostiquer et résoudre les pannes. CD/C

## AGRANDISSEMENT DE L'ÉCOLE LE 29 OCTOBRE

## Inauguration au goût du terroir



Miège a connu une croissance démographique phénoménale et a agrandi son centre scolaire qui regroupe désormais onze salles de classe. L'inauguration des nouveaux locaux se déroule ce samedi juste avant la Fête des terroirs. REMO

**MIÈGE** Demain samedi, un programme attrayant a été préparé dès 15 heures pour l'inauguration de l'agrandissement de l'école, avec la visite des nouvelles salles et un concours «Cherchez l'erreur» où il faut retrouver des objets «bizarroïdes» dans l'école.

Il y aura également plusieurs ateliers de bricolage et de maquillage autour du thème de Halloween pour les enfants, avec un lâcher de ballons prévu lors de la partie officielle programmée à 17 heures. Dès 18 heures, toute la population sera invitée à se déplacer au cœur du village afin de lancer la Fête des terroirs. Vous pourrez vous déplacer, verre en main, dans les différents caveaux tenus par les sociétés villageoises, particulièrement dynamiques du côté de Miège.

**Trop petit dans ses murs**

Le centre scolaire de Miège date du milieu des années nonante. Quelque 150 enfants (six classes primaires et deux enfantines) le fréquentent. L'Unité d'accueil pour enfants (UAPE) pouvait accueillir 24 enfants âgés de 4 à 12 ans. «Vu la croissance démographique que connaît le village, il a été décidé d'agrandir les deux entités, avec 3,5 salles de classe,

dont une classe de réserve et une classe dédiée pour les cours de soutien. Par la même occasion, l'agrandissement a permis d'intégrer dans cette construction l'UAPE, qui passe de 24 places à

un effectif de 38 à 40 places. De par cette forte croissance démographique, l'Etat nous a demandé de construire de nouveaux abris PCI, situés sous le nouveau bâtiment scolaire», relève Sophie Tschopp, responsable du dicastère des écoles. Les travaux ont débuté en été 2014 et se terminent ce mois. Au final, l'école compte onze salles de classe. Coût des travaux: 3 150 000 francs.

Durant l'année 2016, un concours de photographies avec plusieurs catégories a été lancé par la commission culturelle du village. Les résultats du concours photos «Le prix des internautes» et «Le coup de cœur du jury» seront annoncés à l'ouverture de la Fête des terroirs à l'espace Terre et Vin vers 18 heures, le 29 octobre.

**Programme**

Inauguration de l'agrandissement de l'école: dès 15 heures; portes ouvertes avec ateliers d'animations pour les enfants et concours. A 17 heures, partie officielle en fanfare et chansons. Apéritif et lâcher de ballons.

Fête des terroirs, dès 18 heures, défilé jusqu'à l'espace Terre et Vin. Résultat du concours photos.



Pour la Fête des terroirs, toutes les sociétés villageoises seront de la partie. DR



**LE PONT SUR LA LIENNE, 1930** La Lienne a toujours été le trait d'union entre deux communautés. DR



**LA CAMPAGNARDE, 1950** Les membres de la société de tir posent devant l'Auberge du Pont. DR

# La parole est aux anciens qui

**SAINT-LÉONARD/UVRIER** Après «La petite histoire de mon village», Barthélémy Gillioz récidive et signe «Sur les rives de la Lienne entre 1930 et 1960». L'auteur ouvre toute grande la porte de notre passé et a recueilli les témoignages de ses concitoyens qui ont vécu à cette époque difficile. Et malgré un contexte défavorable, les gens savaient rire et profiter de la vie durant leur maigre temps libre, grâce à des sociétés locales très dynamiques dont il brosse le portrait.

## CHRISTIAN DAYER

«Ce livre met en lumière une période bien précise de la vie des habitants des deux rives de la Lienne, celle située entre 1930 et 1960. Si le choix s'est porté sur ces trente ans, c'est qu'il y avait, ici comme ailleurs, des mémoires vives à même de permettre la reconstitution de ces trois décennies», raconte Barthélémy



**BARTHÉLÉMY GILLIOZ**  
AUTEUR DU LIVRE

**«L'importun que je pensais être s'est rapidement retrouvé dans la peau d'un confident.»**

Gillioz, professeur retraité. Pour accoucher de son livre, il a donc noué contact avec les plus anciens des deux localités séparées par la Lienne. Il leur a prêté une oreille



**LAC SOUTERRAIN, 1949** L'entrée du lac telle qu'elle se présentait à cette époque. DR

attentive en les orientant sur les thèmes essentiels de la vie. «L'importun que je pensais être s'est rapidement retrouvé dans la peau d'un confident, pour ne pas dire plus», constate l'auteur.

## Des rencontres et des entretiens

Sur plus de 200 pages, Barthélémy raconte le monde du travail à l'usine de Chippis, dans les vignes et dans les barrages. Puis, l'école, les colonies de vacances, les loisirs avec le carnaval léonardin. Il fait aussi le tour des nombreuses sociétés locales, qui étaient particulièrement dynamiques. A chaque fois, l'histoire locale est rehaussée par les témoignages des gens qui ont vécu ces années-là. Et c'est là le tour de force de l'auteur qui a passé des centaines d'heures à rencontrer les « survivants » de cette époque. «Je me suis approché des anciens de Saint-Léonard et d'Uvrier pour les écouter évoquer leur enfance, leur adolescence, leur relation à l'autorité, leur idéal, les conditions matérielles dans lesquelles ils ont vécu, les événements parfois dramatiques qui ont émaillé leur existence. J'ai aimé les entendre parler des pre-



**LA SOCIÉTÉ DE CHANT, 1955** Paula Gay-Balmaz, Yvonne Anthamatten, Delphine Bétrisey, Béatrice Bétrisey, Anny Mayor et Monique Studer. DR



**UN BRIN DE CAUSETTE, 1935** Cécile Tamini et Marcelle Métrailler devant l'Auberge du Pont. DR

# racontent leur vie



**LA TROUPE LES ARLEQUINS, VERS 1957** René Bovier, Edouard Delalay, Eloi Delalay, Josiane Roth, Lorette Alluvione, Charly Balet et Marcel Gillioz. DR

miers carnivals et de la joie d'être ensemble pour partager le peu qu'ils avaient, dans un monde où l'argent était une denrée rare. J'ai ressenti chez ceux et celles à qui je prenais du temps non seulement du plaisir à évoquer une époque révolue, mais également une certaine satisfaction à ce que leurs souvenirs leur survivent.» Il avoue aussi que «né à la sortie de la Deuxième Guerre mondiale, j'ai le sentiment et la certitude de ne pas appartenir au même monde qu'eux, pourtant si proches de moi sur la ligne du temps, car ce monde qui s'est comme figé jusque vers 1945, a brusquement décollé dans l'ère moderne sans plus jamais s'arrêter». Le mot de la fin appartient à Edouard Delalay, ancien président de la commune de Saint-Léonard, qui signe la préface du bouquin: «Les réflexions abondantes rapportées tout au long du livre constituent un tableau bigarré de notre population actuelle et passée. Elles laissent transparaître ici ou là le visage, le portrait et évoquent même parfois les inflexions de la voix et l'accent des personnes qui s'expriment.»

L'auteur sera présent au Salon des artisans du 5 novembre à Saint-Léonard pour dédicacer son ouvrage.  
barth@netplus.ch

## ENTRE 1930 ET 1960

### Les dates qui ont marqué l'histoire léonardine

- 1933:** ordination de l'abbé Othmar Fardel
- 1933:** après avoir fait faillite, le curé Jérémie Tabin, en poste depuis 1907, quitte la paroisse de Saint-Léonard pour être remplacé par le curé Pierre Délèze.
- 1938:** destruction de la chapelle du Pont dédiée à saint Pierre aux Liens.
- 1942:** construction des caves Pro vins.
- 1943:** l'église est chauffée pour la première fois pour la célébration de Noël. L'installation d'une horloge au clocher intervient l'année suivante.
- 1946:** le 25 janvier, un tremblement de terre frappe notamment le Valais central, avec une réplique qui survient quatre mois plus tard, le jour de l'Ascension.
- 1946:** la société de la Cible fête son centenaire les 4 et 5 mai.
- 1947:** construction de nouveaux locaux d'alpage à Tracuit.
- 1947:** inauguration de la chapelle de saint Nicolas de Flüe.
- 1947:** construction du bâtiment de la coopérative fruitière L'Union Fruits.
- 1948:** premier cortège de carnaval à Saint-Léonard.
- 1949:** la colonie de Tracuit s'installe pour la première fois dans les anciens locaux d'alpage.
- 1949:** première exploitation du lac souterrain par Nécon Bovier et Tony Andenmatten.
- 1951:** après plus de septante ans de présence dans l'enseignement, les religieuses de Champagnole quittent la commune.
- 1952:** la route des vignes atteint Plan-Logier; elle sera achevée en 1956.
- 1952:** ouvert en 1880, le pensionnat d'Uvrier cesse son activité.
- 1956:** construction d'un nouveau bâtiment scolaire, le «collège».
- 1957:** le 7 juillet, ordination dans l'église de l'abbé Henri Schwery.
- 1960-1961:** rénovation de l'église.

# UNE VISION POUR SIERRE

POUR UNE VILLE OUVERTE, DYNAMIQUE ET FESTIVE.  
POUR UNE VILLE QUI PREND AU SÉRIEUX SES ENTREPRISES.  
POUR UN CENTRE-VILLE PIÉTON.  
POUR UNE VILLE QUI CRÉE DES LIENS.

MARC-ANDRÉ  
**BERCLAZ**  
À LA PRÉSIDENTENCE

**PLR**  
Les Libéraux-Radicaux  
SIERRE

[WWW.PLSIERRE.CH](http://WWW.PLSIERRE.CH)



## CLINIQUE SAINTE-CLAIRE TRANSFORMATION EN EMS

## Côté ville et vignoble

**SIERRE** La clinique Sainte-Claire va connaître une nouvelle affectation: devenir une résidence pour les aînés. Rachetée par ProjetSanté, l'association de valorisation du patrimoine hospitalier sierrois qui regroupe les communes de Sierre et Loèche, entend soutenir la réalisation de projets qui ont pour objectifs la promotion de la santé et l'aide sociale à but sanitaire. Elle a donc initié le projet de transformation de la vénérable bâtisse construite en 1932. Une volonté d'entreprendre qui arrive à point nommé. En effet, le district de Sierre



**LUDOVIC SCHOBER**  
LAURÉAT DU  
CONCOURS  
D'ARCHITECTURE

«J'ai voulu exploiter la vue imprenable sur la ville de Sierre»

est manifestement sous-doté en matière de résidences pour la personne âgée en regard de sa population (48 000 habitants, statistiques fédérales 2013).

#### Un concours

A l'initiative du Canton, un concours d'architecture a été mis sur pied en mai 2016. Les vingt bureaux qui ont manifesté leur intérêt avaient jusqu'à la fin du mois d'août pour remettre leur projet. Ainsi, quinze d'entre eux ont finalement rendu leur proposition. Le jury pluridisciplinaire, présidé par l'architecte cantonal Philippe Venetz, s'est réuni à la fin septembre pour analyser les dossiers. Il a primé, à l'unanimité, le projet intitulé «T'as où les vignes». Son auteur est un jeune architecte séduisant, Ludovic Schober, associé pour l'occasion au bureau d'ingé-



L'extension de la clinique Sainte-Claire se fera par l'ajout d'un corps concentré et centré en façade côté ville et vignoble (entouré en rouge sur la photo). LE JDS

nieurs Huber & Torrent SA à Martigny. Le jury a apprécié la modestie de la proposition, économe en terrain, ne prévoyant pas les extensions futures de l'EMS. Le projet résout de manière compacte et simple la question de l'extension de la clinique Sainte-Claire par l'ajout d'un corps concentré et centré en façade côté ville et vignoble, sans autre intervention sur le bâtiment existant. L'ajout nord sur quatre niveaux prévoit trois unités de 21 lits chacune et tous les services nécessaires. En outre, Sainte-Claire devra s'adapter aux mesures antisismiques. «A cette nouvelle structure nord, j'ai voulu exploiter la vue imprenable sur la ville de Sierre, la Noble-Contrée et le plateau de Crans-Montana», a commenté Ludovic Schober, heureux d'avoir gagné ce concours d'envergure. Philippe Venetz a souligné que la tâche a été relativement compliquée à résoudre. «Ce bâtiment a déjà été lourdement transformé à deux reprises. Il fal-

lait apporter du neuf sans le travestir.»

#### Les coûts

«Sur la base d'une étude des parties, la réalisation de l'ouvrage, y compris l'achat des parcelles, entraînera un coût évalué à 17 millions de francs», a relevé Stéphane Pont, vice-président de l'association ProjetSanté. «La contribution

subsidaire de l'Etat du Valais se montera à 4 millions de francs, alors que ProjetSanté prélèvera sur sa fortune le tiers de ce montant. Le solde du financement sera assuré par les apports échelonnés de notre association ainsi que par un emprunt bancaire.» **CA**

L'exposition des 15 projets d'architecture est visible au rez-de-chaussée de la clinique Sainte-Claire de 17 à 19 heures jusqu'au samedi 29 octobre 2016.

## EN BREF

### Carnaval chalaisard: ça démarre

Le président du comité d'organisation, Fabien Perruchoud (notre photo) a le sourire puisque le 11 du 11 dès 17 heures sur la place du village de Réchy, il lancera les festivités du carnaval 2017. Vin chaud offert et animations avec les Brik's Tonnos et Los Diablos.

A 18 h 30, le thème et le programme du carna seront dévoilés.



## Lauber IWISA SA Reprend certains départements de Sacco SA

### Direction stratégique dans le Valais central et le Bas-Valais

La société Lauber IWISA SA exécute depuis plusieurs années déjà des mandats dans le Valais romand. Afin d'assurer un service total à sa clientèle dans les régions de Sierre et de Sion, Lauber IWISA SA reprend les secteurs sanitaire, chauffage, ferblanterie et couverture de la société Sacco SA à Chalais qui poursuit ses activités sous Sacco Technique du bâtiment SA. Les douze collaborateurs de Sacco SA viendront renforcer Lauber IWISA SA en proposant leurs services dans les domaines de l'énergie, de la technique et de l'enveloppe du bâtiment dans le Valais romand.



#### L'union fait la force

Bernard Cheseaux, directeur de Sacco SA (à gauche) et Sandro Werlen, directeur de Lauber IWISA SA.

# ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



**Opel Zafira 1.4i Turbo Cosmo**  
2014, km 33'500  
~~CHF 19'800.-~~ CHF 18'800.-



**VW Golf GTI 2.0 FSI**  
2007, km 83'985  
~~CHF 13'800.-~~ CHF 12'800.-



**Hyundai H-1 Cargo 2.5 CRDI**  
2012, km 62'000  
~~CHF 13'800.-~~ CHF 12'800.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Alizée Raoux 079 286 61 16

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



## PIERRE GIRARDIN UN RETRAITÉ DANS LA NATURE

## Et au milieu coule un bisse

**MOLLENS** «Un bisse ne véhicule pas seulement de l'eau mais quantité de sujets sur les enjeux environnementaux.» Pierre Girardin, Mollognard d'adoption depuis sa retraite, en connaît un bout sur les bisses valaisans. Il est «tombé dedans» la première fois en 1949 – il avait 6 ans – du côté de Grächen. Ancien enseignant de géographie, de français et de sport au collège de Delémont, il décide avec son épouse Agnès de s'installer à Mollens. Il y a cinq ans, c'est en sortant du bureau communal, où il vient de déposer les papiers, qu'il tombe nez à nez avec Armand Dussex – initiateur et cheville ouvrière du Musée des bisses et premier directeur de 2010 à 2015 – qui lui glisse: j'ai du travail pour toi au sein du comité de l'Association du musée. Cela tombe à pic pour Pierre Girardin qui voit là



Pierre Girardin ne rechigne pas à la tâche et tous les printemps il entretient le bisse de Tsittoret. DR

PUB



## CHECK «UP» (URFER PREMIUM) COMPLET POUR VOTRE BMW.

CLAUDE URFER SA SIERRE VOUS ACCUEILLE DANS SA NOUVELLE STRUCTURE SERVICE APRÈS-VENTE.

Claude Urfer SA Sierre  
Avenue du Château de la Cour 5, 3960 Sierre, tél. 027 452 60 00, www.urfersa.ch

une bien belle façon de s'intégrer. Mais il n'oublie pas son village d'adoption et rejoint l'équipe de bénévoles qui entretient chaque printemps le bisse de Tsittoret.

### Des moments de partage

Dans le cadre du Musée valaisan des bisses, dirigé par Gaëtan Morard, responsable scientifique, Pierre Girardin a l'occasion d'accompagner des groupes de visiteurs le long des bisses de la région – Grand bisse de Lens, bisse de Clavau, Torrent neuf, bisse de Varen et bien sûr de Tsittoret. Passionné de flore, de faune et d'environnement, l'enseignant retraité savoure ces moments de partage avec les groupes dont il s'occupe. La nature, il l'aime énormément. Il la «pratique» depuis des décennies que ce soit à travers l'escalade – il connaît bien les Alpes, de la Croatie à Monaco – ou la promenade le long d'un bisse.

«Les bisses font l'objet, depuis vingt ans, d'un intérêt à la fois culturel et touristique. Culturel pour les prouesses techniques ayant mené à leur construction et pour la subtilité des structures de gestion communautaire développées en vue de leur entretien ainsi que la répartition des droits

d'eau. Touristique pour les facilités de randonnées le long des sentiers les bordant et qui servaient à l'origine à l'entretien du canal. Ils connaissent aujourd'hui une nouvelle jeunesse. Les bisses sont également précieux pour la biodiversité et la sécurité en cas d'incendie», raconte Pierre Girardin.

CHRISTIAN DAYER



Gaëtan Morard, directeur et responsable scientifique du Musée des bisses. LE JDS



# PIERRE BERTHOD

à la présidence de la Ville de Sierre

**PDC** PARTICIP'ACTIVE  
avec votre soutien on y croit!

## CONSEIL GÉNÉRAL

LISTE N°3



Découvrez ce que nous souhaitons développer avec vous. Plus d'informations sur: [pdc.sierre](https://www.pdc.sierre.ch) [pdc-sierre.ch](https://www.pdc-sierre.ch)

## CONCOURS DES TERRASSES FLEURIES LES LAURÉATS 2016

## Un défi relevé

**SIERRE** Il fallait avoir la main particulièrement verte cette année pour participer à la cinquième édition des plus belles terrasses fleuries de Sierre. Après un printemps pourri et un mois d'août caniculaire, réussir les décorations florales de cet été relevait du défi. Pour son analyse, le jury, mandaté par Gastro Valais section de Sierre, a tenu compte de ces conditions météo

sion horticole, la mise en scène des végétaux. Cette floraison s'harmonise avec les terrasses estivales et la qualité de vie sierroise.

La remise des prix s'est déroulée au restaurant Le Bourgeois en présence d'André Roduit, président de Gastro Valais, Pierre Berthod, conseiller communal, ainsi que Michel Van der Lugt, président de la section sierroise.



Le 1er prix de la catégorie «petites terrasses» est revenu au RDV Lounge Bar de l'avenue du marché, à Sierre. LE JDS

extrêmes. Pour être plus équitable quant à la surface fleurie, et d'entente avec le comité, le jury a classé les établissements publics en deux catégories: les grandes terrasses et les petites terrasses.

Les dipladenias, les bégonias tubéreux, les hortensias, les pétunias, les petits tournesols, les verveines etc., se sont harmonisés avec les traditionnels géraniums. Le jeu des couleurs a illuminé à l'infini les diverses terrasses.

## Savoir-faire et créativité

Le jury présidé par Ursula Valentini a noté les 29 juillet et 16 septembre 2016 les divers établissements participant. Il a passé en revue 48 commerces et classé 40 d'entre eux. Pour accomplir sa mission, il a basé son jugement sur les critères suivants: floraison, végétation, importance de l'aménagement, effets de la décoration, soin des végétaux et le mobilier. Il a apprécié la mise en valeur des espaces, le savoir-faire et la créativité des tenancières et tenanciers qui font de leur vitrine un atout touristique. Le jury a été impressionné par le jeu des couleurs, l'expres-

## Palmarès

Catégorie: grandes terrasses (17 classées): 1. Pizzeria Bella Italia, Sous-Géronde, Sierre; 2. Château de Villa, Sierre; 3. Café-restaurant La Contrée, Muraz/Sierre. Coup de cœur du jury: Pizzeria Belvédère, Glarey/Sierre.

Catégorie: petites terrasses (23 classées): 1. RDV Lounge Bar, Sierre; 2. Gelateria Carbonia, Sierre; 3. Café Industriel, Granges/Sierre. Coup de cœur du jury: La Mie Dorée, Granges/Sierre. CD

PUB



Le 1er prix de la catégorie «grandes terrasses» est revenu à la Pizzeria Bella Italia, à Sierre (Sous-Géronde). LE JDS



Joëlle Berclaz (café-restaurant La Contrée, Sierre, 3e), Wicki Valéria (Château de Villa, Sierre, 2e), Anna Lancellotti (Bella Italia, Sierre, 1er), et Filo Malara (Carbonia Trattoria Pizzeria Gelateria, Sierre, 2e «petites terrasses»). DR

## CONCERT

# Octuor Vocal de Sion

## Samedi

## 5 novembre 2016

## 20 heures

### ÉGLISE STE-THÉRÈSE DE NOËS

en faveur de la rénovation de l'église

Prix des places non numérotées Fr 25.-/jeunes 12-20 ans Fr 15.- | Renseignements: concert.noes@hotmail.com

LENS LES 90 ANS DE ROSA BÉTRISEY-NANZER

# Inlassable travailleuse

**LENS** Fille de François et Angeline Nanzer-Bagnoud, Rosa Bétrisey devint orpheline à l'âge de 21 ans déjà. C'est Pierre, le frère de son père, qui l'accueille dans sa famille. Durant sa jeunesse, Rosa fut au service des femmes qui accouchaient afin de les aider dans leurs tâches ménagères. Plus tard, elle fut engagée comme sommelière au café des Amis de Lens et c'est là qu'elle rencontra son futur époux Gérard, en 1955. De cette union sont nés trois enfants, Rose-Marie, Brigitte et Pierre-Antoine. A l'âge de 60 ans, Rosa devint veuve mais elle continua à faire les ménages des chalets et appartements de Crans. Grande travailleuse, Rosa possède encore d'autres qualités comme la gentillesse, la discrétion et la générosité. Aujourd'hui, à l'aube de ses 90 ans, elle est l'heureuse grand-maman de cinq petits-en-



La nonagénaire, entourée par Pierre-Antoine, son fils, Alia, son arrière-petite-fille et Aline, sa petite fille. LE JDS

fants et d'une arrière-petite-fille. Elle vit de manière autonome chez elle à Chelin. Nous lui souhaitons un joyeux anniversaire. CD

## MÉMENTO

### Cours d'appui

**SIERRE** Les cours d'appui pour apprentis reprennent cet automne. Ils s'adressent en priorité aux apprentis qui rencontrent des difficultés scolaires aux cours professionnels. Les jeunes, les parents et les entreprises formatrices peuvent s'adresser au 027/452 07 51.

### Nouveau secrétaire

**VENTHÔNE** Le Conseil communal de Venthône a nommé Grégoire Jilg, au poste de secrétaire communal. Il succède à Daniel Antille qui a fait valoir son droit à une retraite bien méritée. Doté d'une formation en informatique, suivi de formation continue en gestion financière du secteur public et en management de ressources humaines et fort d'une riche expérience dans le domaine communal, Grégoire Jilg, 44 ans, entrera en fonction au début 2017.

PUB

7 ANS  
KIA  
GARANTIE

7 ANS  
KIA  
ASSURANCE

7 ANS  
MAP  
UPDATE

Plus pour votre argent  
[www.kia.ch](http://www.kia.ch)

## Grande et distinguée, la petite!

### Kia Picanto

Avec équipement supplémentaire sensationnel de CHF 3450.- par rapport au modèle Trend!

**SWISSCHAMPION**  
Picanto 1.2 L CVVT

équipement supplémentaire de CHF 3450.- plus Bonus Cash 1550.- CHF

Votre avantage CHF

# 5 000.-\*

par rapport au modèle Trend

SWISSCHAMPION

The Power to Surprise

Taille maximale, petit format séduisant et extrême sobriété. Avec équipement supplémentaire sensationnel: jantes Swiss Champion en alliage léger 14", vitrage Privacy, capteurs d'aide au stationnement arrière, poignées extérieures chromées, système de navigation avec caméra de recul, climatisation automatique, Bluetooth, tempomat, limiteur de vitesse, volant et pommeau de vitesses gainés en cuir.

**Kia Picanto 1.2 L CVVT Swiss Champion man. CHF 13 400.-**

Modèle illustré: Kia Picanto 1.2 L CVVT Swiss Champion man. CHF 13 400.-, 4,6 l/100 km, 106 g/km de CO<sub>2</sub>, catégorie de rendement énergétique C. Kia Picanto 1.2 L CVVT Swiss Champion aut. CHF 14 700.-, 5,6 l/100 km, 130 g/km de CO<sub>2</sub>, catégorie de rendement énergétique F, moyenne de tous les véhicules neufs vendus en Suisse: 139 g/km de CO<sub>2</sub> (prix de vente conseillé, TVA incluse). \* Cette action est valable sur les véhicules signalés jusqu'au 31.12.2016 ou jusqu'à épuisement des stocks. Bonus Cash de CHF 1 550.- et équipement supplémentaire de CHF 3 450.- inclus dans tous les prix.

**3,9%** KIA LEASING Exemple de calcul de leasing à 3,9%: Picanto 1.2 L CVVT Swiss Champion man., prix catalogue CHF 14 950.- moins Bonus Cash CHF 1 550.-, prix net CHF 13 400.-, mensualité CHF 150,25, taux d'intérêt 3,9%, taux d'intérêt annuel effectif 3,97%, durée 48 mois, 10 000 km/an, acompte spécial 15% (facultatif), caution 5% du montant de financement (CHF 1 000.- min.), casco complète obligatoire non comprise. Le partenaire de leasing est MultiLease SA. L'octroi du crédit est interdit s'il entraîne un surendettement du consommateur.

RIO

SOUL

SOUL EV

VENGA

NEW CEE'D

NEW CEE'D\_sw

CARENS

NEW OPTIMA\_sw

NEW NIRO

NEW SPORTAGE

SORENTO

1868 Collombey Udrassy Sport Tuning, 024 472 15 77; 1890 St-Maurice Ecoeur Automobiles SA, 024 486 22 22; 1950 Sion 4 Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, 027 205 68 68; 3904 Naters Walker Fahrzeug-technik AG, 027 927 30 58; 3930 Visp Garage St. Christophe AG, 027 948 87 66; 3960 Sierre Bruttin Frères SA, 027 455 07 20

## ESCAPE ROOM VALAIS EXPÉRIENCE À VIVRE DE L'INTÉRIEUR

## A vous de trouver les clés

**LOC** Dans les grandes capitales européennes, les Escape Rooms sont le phénomène du moment. Mais qu'est-ce donc? En français dans le texte, ce sont des jeux d'évasion grandeur nature. Le plus souvent par équipes – c'est plus fun – les participants sont enfermés dans une pièce avec comme seul but de trouver la clé pour en sortir. Ils ont une heure pour remplir cette mission. Pour y parvenir, il faut résoudre des énigmes se trouvant dans la salle. Elles permettent d'avancer pas à pas dans le jeu. Au fur et à mesure, l'histoire prend un sens et la solution finale se profile... ou pas!

La théorie, c'est bien beau. Mais pour vraiment se rendre compte des sensations que procure une telle aventure, le mieux est de mouiller le maillot en live. Et en tant que Sierrois, pas besoin de faire des kilomètres pour tenter l'expérience. Depuis juillet 2015, une Escape Room existe à Loc. Elle a été créée par Delphine Monnet et Emilie Berclaz. Une équipe estampillée «Journal de Sierre» a testé le concept.

**Une aide bienvenue**

Au terme d'un briefing rondement mené par les deux amies, nous savions exactement ce qu'il ne fallait pas faire. En revanche, il était encore trop tôt pour véritablement savoir à quelle sauce nous allions être mangés. Une fois à l'intérieur de la salle, il faut prendre quelques minutes pour observer l'environnement, comprendre le mode opératoire. Puis après, tout s'enchaîne très vite et l'on se laisse rapidement embarquer dans le jeu. Un superbe jeu, aussi surprenant que captivant. «Nous gardons un œil sur les participants grâce à une caméra. Le but premier est qu'ils prennent du plaisir. Alors, si nous les sentons perdus, nous leur envoyons des indices. Ils ont également la possibilité de nous en demander», explique Emilie Berclaz.

A Loc, le record de rapidité a été établi par une famille en quarante-deux minutes, sans indice. «Le Journal de Sierre» a mis 56'51" pour ouvrir la porte. Un



Delphine Monnet et Emilie Berclaz, les deux créatrices de l'Escape Room de Loc. REMO

beau résultat, puisqu'après un quart d'heure, je me suis dit que nous allions y rester deux jours... Bilan du test: un 9,5 sur 10 pour les deux créatrices. Sur des rythmes africains, leur intrigue est extrêmement bien ficelée, ardue tout en restant jouable. Impossible de vous en dire plus, puisque l'intérêt de la chose réside dans le mystère. Comme à la sortie d'un bon film, il serait idiot de dévoiler l'intrigue et la scène finale.

**La cote chez les 18-35 ans**

Pour que l'Escape Room fonctionne, il faut un fil rouge solide. Mais il faut également de jolis décors et une ambiance appropriée. A Loc, tout a été réalisé par Delphine Monnet et Emilie Berclaz. «Nous avons mis trois mois pour finaliser l'idée, faire en sorte que les indices fonctionnent, que tout s'emboîte bien et que le jeu soit réalisable en une heure. Nous avons également chiné tous les objets du décor», précise Delphine Monnet.

Loin d'être des professionnelles, puisqu'elles travaillent en dehors de leur Escape Room, elles ont très bien réalisé leur coup. Le

résultat final vaut vraiment le déplacement. La salle est ouverte les jeudis, vendredis et samedis, uniquement sur réservation. «Nous accueillons des groupes de deux à cinq personnes. Ce sont les 18-35 ans qui jusqu'à maintenant ont été les plus nombreux à nous rendre visite», conclut Emilie Berclaz.

En famille, entre amis, dans le cadre d'une entreprise, l'expérience vaut la peine d'être vécue. A la sortie, je prends le pari que vous n'aurez qu'une envie: recommencer.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Réservations et informations complémentaires:  
[www.escaperoomvalais.com](http://www.escaperoomvalais.com)

**LES ORIGINES****Un jeu qui a été imaginé au Japon**

L'idée de l'Escape Room s'est inspirée de ce qui se faisait dans les jeux vidéo. Le passage du virtuel à la réalité a eu lieu au Japon en 2008. Le concept s'est par la suite exporté à Singapour en 2011, avant d'envahir l'Europe, puis les USA. L'AdventureRooms de Berne est le premier site à avoir ouvert ses portes en Suisse en 2013. Dans notre canton, en plus de celle de Loc, il existe des Escape Rooms à Sion, Charrat et Vernayaz. «Je trouve que c'est une saine concurrence. Les gens qui ont attrapé le virus vont essayer de toutes les faire. Les autres salles

peuvent ainsi nous amener de nouveaux clients», commente Delphine Monnet. En partant du principe qu'un joueur ne va vivre qu'une fois la même aventure, les différentes Escape Rooms ne se font pas directement de la concurrence. Cette activité ne demande pas d'aptitudes physiques particulières, juste de la réflexion et du bon sens. Elle est donc accessible à tout le monde. Les enfants peuvent aussi y jouer, dès l'âge de 6-7 ans. Mais il est impératif qu'ils soient accompagnés par des adultes.

FESTIVAL SUISSE DE CIRQUE DE JEUNESSE 80 ARTISTES EN COMPÉTITION

# Coline et Zèa sur le podium

**SIERRE** Fondé par l'association genevoise Une fois, un Cirque, le Festival suisse de cirque de jeunesse donne l'occasion aux amateurs de se rencontrer et de se mesurer les uns aux autres devant un jury professionnel et en public. Le week-end passé, ce sont plus de 80 artistes venant d'écoles de cirque romandes, suisses alémaniques et tessinoises, qui ont présenté la diversité de leur travail sous un chapiteau spécialement monté à Meyrin. Les juges ont retenu les meilleurs numéros des trois spectacles en compétition pour le gala du samedi. Les prix ont été remis en fin de soirée devant un public nombreux.

Zèa Mathez et Coline Espejo, deux Valaisannes de 17 ans, remportent la deuxième place grâce à leur nouveau numéro de trapèze-danse. Après une première place, voici un an au Festival ÔlaC dans le canton de Neuchâtel, cette reconnaissance récompense des mois de préparation pour ce numéro aérien. Elles s'entraînent en duo depuis deux ans et demi, bien que passionnées des arts du cirque depuis leur enfance.

Zèa et Coline étudient en quatrième année SAF (sport-art-formation) du collège Spiritus Sanctus de Brigue. Parallèlement, elles s'entraînent quotidiennement sous le chapiteau rouge et jaune de l'Ecole de cirque de Sion. «Nous participons régulièrement



Coline Espejo et Zèa Mathez s'entraînent en duo depuis plus de deux ans. DR

à des animations, des spectacles et parfois des galas de charité. La scène nous procure des moments de bonheur intense», disent les deux filles.

La Suisse compte aujourd'hui une septantaine d'écoles de cirque qui enseignent toutes les facettes

du cirque traditionnel et contemporain (cerceau, tissu, trapèze aérien, diabolo, mât chinois, bascule coréenne, clown, acrobatie, contorsion, roue Cyr, etc.). Y sont prônées les valeurs qui font des arts du cirque, une discipline complète associant créativité, rigueur, maîtrise du risque, solidarité et estime de soi.

Ce Festival suisse de cirque de jeunesse est le seul concours de l'année; c'est également une rencontre enrichissante avec d'autres artistes amateurs et profession-

nels, tous passionnés des arts du cirque.

## D'autres Valaisans sur le podium

Hormis Zèa et Coline, d'autres Valaisans se sont illustrés lors du concours. La troisième place en catégorie «solo» a été attribuée à Maxence Gasser, 16 ans, de l'école de cirque Zöfi, alors que Jonas Maillard, 18 ans, et également issu du cirque Zöfi, a reçu le prix de l'espoir en catégorie «plus de 18 ans». **CD**



Une belle récompense pour les deux inséparables. DR

## MÉMENTO

### Le Salon des artisans

**SAINT-LÉONARD** Samedi 5 novembre, Salon des artisans dès 10 heures sur la place de l'école. Avec la découverte-vente de la cuvée «Privilège Rouge» vinifiée dans les antres du lac

souterrain, en faveur d'une œuvre de bienfaisance. Dimanche 6 novembre, Fête patronale dès 10 heures. Messe, apéro et dégustation de cinq fromages d'alpage. Inscription sur place.



**La nouvelle Panamera.  
La berline la plus rapide au monde.**

**Le 5 novembre 2016  
dans tous les Centres Porsche suisses.**

Comment développer une berline inimitable, née sur les circuits mais parfaitement à l'aise sur les routes? Comment rester fidèle à soi-même tout en se réinventant? Avec courage. Le courage d'affronter le changement. Précisément ce que nos ingénieurs et designers ont accompli en créant la nouvelle Panamera. Un véhicule entièrement nouveau, débordant d'innovations. Prenez le temps de découvrir la berline la plus rapide au monde. Le 5 novembre 2016 dans votre Centre Porsche suisse.

**En savoir plus: [www.newpanamera.ch](http://www.newpanamera.ch)**



Télécharger l'application «New Panamera»,  
participer et gagner une nouvelle Panamera.  
Follow us on  



**PORSCHE**

## PARC NATUREL RÉGIONAL PROJETS INNOVANTS

## Pfyn-Finges se distingue

**SIERRE** Le réseau des parcs naturels régionaux alpin Alparc a accordé une distinction à trois régions pilotes pour leurs projets innovants. Le parc naturel régional Pfyn-Finges, la région du parc naturel Tiroler Lech et le parc naturel régional des Baronnies provençales ont été récompensés pour leurs projets innovants à l'échelle régionale, leur approche globale, leur goût de l'expérimentation et par leur haut degré de créativité. «Sur la demande de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), le projet «InnovAlps» a analysé les approches innovantes du développement régional dans les régions alpines protégées. Un intérêt particulier a été accordé aux parcs naturels régionaux en tant que régions modèles pour un développement régional durable», explique Viola Anthamatten, directrice adjointe de Pfyn-Finges.

**Impulsions créatives pour plus d'innovations**

La conférence de clôture du projet transnational tenu à La Souste a débuté par un exposé captivant de Jonas Wyssen, Senior Graphic & Interaction Designer. Il a illustré les circonstances dans lesquelles les processus créatifs se



Les représentants des régions pilotes du Tiroler Lech, des Baronnies provençales et du parc naturel régional Pfyn-Finges avec les distinctions remises par Andreas Weissen, membre du comité d'Alparc. DR

développent le mieux. Ensuite, les hôtes du parc naturel régional Pfyn-Finges ont proposé à leurs invités un buffet composé de délices saisonniers issus de la région dont, bien entendu, un choix de produits labellisés «parcs suisses» des entreprises partenaires. Le vendredi a été consacré à l'échange entre les régions pilotes, les représentants des régions alpines protégées et des parcs suisses ainsi que les institutions Alparc, Cipra & l'OFEV.

**Contacts durables et mise en réseau**

Au terme de ce projet, les régions pilotes continueront leur collaboration et échangeront régulièrement. «Un de leurs objectifs est de mieux faire connaître les produits des parcs dans l'espace alpin et de les présenter lors d'événements communs», termine Viola Anthamatten. De plus, une exposition sur les résultats visibles des sessions de travail est prévue. CD

## MÉMENTO

**Passerelle du Complexe Sud**

**SIERRE** La passerelle piétonne qui reliera la nouvelle gare routière et l'école supérieure de commerce aux quais CFF et au centre-ville va commencer son périple vers Sierre. Longue de 85 mètres, elle ne voyagera pas d'un seul tenant, mais en morceaux. Si l'un d'entre eux sera livré le soir de sa pose en novembre, l'assemblage des deux premières pièces débutera dès la fin octobre sur place, devant le bâtiment Tavelli. C'est justement cette contrainte qui perturbera le trafic sur la rue des Polychromes, qui dessert la gare CFF à raison d'environ 2000 véhicules par jour. Les travaux préparatoires ont débuté à la mi-octobre et devraient se poursuivre jusqu'à la fin du mois. Bien que rendu plus délicat par le chantier, le trafic est maintenu. Depuis le 20 octobre par contre, on ne circule plus qu'à sens unique dans la direction ouest-est. Et enfin, du 7 au 19 novembre, la rue des Polychromes sera totalement fermée pour permettre la réalisation de la dernière étape du chantier: la pose de la passerelle. Encore un peu de patience, donc!

## LÈ MAYINTSON INTENSIVE ANNÉE 2016

## De Namur à Francfort

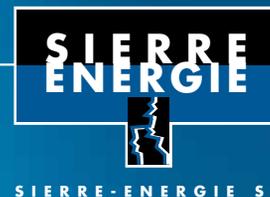
**RANDOGNE** Intensive année pour le groupe folklorique de Randogne-Crans-Montana Lè Mayintson puisque dans la foulée des nombreuses soirées d'animation pour les Américains des Ambassadors à Crans-Montana, il a participé en été et cet automne à deux événements internationaux en Belgique et en Allemagne.

A Namur en Belgique, Lè Mayintson se sont joints à quelque 200 groupes de toute l'Europe et à leurs amis des Réchettes de Moutana pour défendre les couleurs de la Suisse et présenter le folklore du Valais central. Puis ce fut la Bénichon à Montreux avec une animation sous les yeux de Freddy Mercury. Enfin, le groupe emmené par la monitrice Anne-Françoise Vocat et le président Patrice Clivaz a connu un franc succès à Francfort en Allemagne autour du groupe régional ami de Linsengericht lors d'un festival folklorique qui rassembla des Allemands, des Hongrois, des Belges et des Suisses.



CD Lè Mayintson à Linsengericht près de Francfort. DR

sierrenergieinfo



## ÉDITO

N°14 octobre 2016

A Sierre-Energie, les nouveautés se ramassent à la pelle, comme vous pourrez le constater dans ce numéro d'automne. Et, cerise sur le gâteau, cette bonne nouvelle: les tarifs de l'électricité vont une fois de plus baisser en 2017, de l'ordre de 6% en moyenne. A titre d'exemple, l'économie sera d'environ 17 francs pour un 2 pièces, 39 francs pour un 4 pièces et 119 francs pour une maison de 5 pièces avec pompe à chaleur.

Côté nouveautés, net+ fibre propose un nouveau bouquet, SFR Sport, avec, en plat de résistance, le meilleur du foot anglais et portugais chez vous, dans votre salon! Autre plus: depuis la rentrée, une centaine de chaînes, soit deux fois plus qu'auparavant, peuvent être visionnées en replay sur net+ fibre, jusqu'à sept jours après les diffusions. En forte hausse également, le nombre de programmes pouvant être enregistrés.

Enfin, last but not least, une nouvelle que nous nous réjouissons particulièrement d'annoncer: la fibre optique arrivera dès la fin de cette année sur le Haut-Plateau. C'est un jalon important dans le déploiement de ce réseau, l'une des plus belles réussites de Sierre-Energie.

## Contactez-nous!

**SIERRE-ENERGIE INFO** paraît deux fois par année et, comme pour ce numéro, les prochaines éditions seront insérées dans le *Journal de Sierre*.

Au sommaire: des news, des dossiers d'actualité et des astuces. Des questions à nous poser? Des sujets que vous aimeriez nous voir aborder?

N'hésitez pas à nous le faire savoir en nous écrivant à: [info@siesa.ch](mailto:info@siesa.ch)

## Téléphonie fixe Du changement dans l'air et une opportunité à saisir!

L'opérateur national Swisscom a annoncé la suppression de l'ancienne téléphonie analogique, en 2017 déjà. Les deux millions de personnes qui communiquent encore via ce moyen devront donc passer à la téléphonie par Internet (VOIP) et installer pour ce faire un modem dans leur logement.

C'est l'occasion de changer d'opérateur et de rejoindre les plus de 40 000 clients téléphonie qui font confiance à net+.

### Des avantages à la pelle et des démarches simplifiées

Vous souhaitez conserver votre ligne téléphonique fixe? Bénéficiez alors de tarifs préférentiels en combinant les services TV/internet/téléphone chez Sierre-Energie.

Il est très facile et surtout très avantageux de passer chez net+ :

- Suite à la transmission de votre demande, nous nous chargeons de résilier votre abonnement de téléphonie fixe et de récupérer votre numéro, sans frais.
- Vous profitez de conditions financières très intéressantes en combinant les services et vous économisez les Fr. 25,35 de votre abonnement fixe Swisscom.
- Cerise sur le gâteau, les deux premiers mois de services de base vous sont offerts !
- Vous avez un prestataire unique et recevez une seule facture pour tous vos services multimédia et la fourniture d'énergie (électricité/eau/gaz).

LE TÉLÉPHONE ANALOGIQUE  
DEVIENT UNE PIÈCE DE MUSÉE!

**ET MAINTENANT?  
PASSEZ SUR net+!**

net+  
FIBRE OPTIQUE

www.sierre-energie.ch

sierrenergieinfo

N°14 octobre 2016

**net+**  
FIBRE SIERRE

joue désormais  
en Premier League  
avec SFR Sport

Le nouveau bouquet SFR Sport  
contenant la Premier League et  
la Primeira Liga à CHF 10.-/mois.

netplus-fibre.ch

Premier League  
SFR SPORT

## net+, toujours premier de classe à la rentrée

*Bilanz* Telekom Rating est la plus importante étude du marché télécom de Suisse. Cette enquête indépendante analyse la satisfaction de la clientèle privée en matière de télécommunications sur les critères suivants : qualité, innovation, prix, flexibilité et support. L'étude a évalué cette année quelque 100 opérateurs Internet, 80 acteurs en téléphonie fixe et 100 en télévision en contactant 10 000 ménages. En se classant 1<sup>er</sup> pour Internet, 2<sup>e</sup> pour la TV et 2<sup>e</sup> pour la téléphonie, net+ conforte ainsi son rôle de leader romand et sa montée en puissance sur le marché des télécoms en Suisse. Ces résultats récompensent notre offre mais



surtout les clients qui nous font confiance, merci à vous!

## net+ fibre Le plein de nouveautés

### La Premier League sur net+

Fans de foot, réjouissez-vous! Depuis fin août, net+ fibre propose un nouveau bouquet SFR Sport qui permet de suivre les matchs de Premier League anglaise et de la Primeira Liga portugaise. Au total, quatre chaînes composent cette nouvelle offre pour le prix de 10 francs par mois.

### De nombreuses chaînes supplémentaires avec Replay TV

Depuis début septembre, le nombre de chaînes disponibles en Replay TV sur net+ fibre a doublé. Avec l'option Replay TV, il est désormais possible de voir et revoir les émissions diffusées au cours des 7 derniers jours sur une centaine de chaînes (contre moins de 50 auparavant).

De plus, les émissions d'une vingtaine de chaînes TV supplémentaires peuvent dès à présent être enregistrées, ce qui porte à plus de 150 le nombre de chaînes offrant cette possibilité.

### La fibre optique arrive sur le Haut-Plateau

Depuis 2006 et avant tout le monde, Sierre-Energie déploie la fibre optique dans toute la région sierroise et jusque dans votre salon (FTTH). A ce jour, plus de 17 000 foyers sont raccordés à cette technologie de pointe et plus de 9000 clients font déjà confiance à nos produits net+ fibre.

Les préparatifs vont bon train sur le Haut-Plateau. Nous serons prêts à y proposer nos services dans certaines zones de la station, dès la fin de cette année. Les premiers clients desservis seront personnellement informés par courrier et nous viendrons à leur rencontre avec notre bus promotionnel net+ fibre.

La couverture de l'ensemble du territoire devrait s'achever en 2019.

# SPORTS



Pierre Mathez a inscrit le deuxième but sierrois à la 11e minute de jeu. REMO

## HOCKEY SUR GLACE SIERRE - SION 8-4

# Le match référence

**SIERRE** Durant les 60 minutes de la rencontre face à Sion, les Sierrois ont appliqué le système en montrant de l'envie et du caractère. «Ce 8-4 contre un des favoris de la ligue peut être considéré comme notre match référence de la saison.

Maintenant, les joueurs savent comment faire pour gagner et ont pris conscience qu'ils pouvaient rivaliser avec tous leurs adversaires», commente Thierry Métrailler.

L'entraîneur du HC Sierre tient à effectuer un petit zoom arrière, car pour lui, le déclic a eu lieu face au leader Guin. Après avoir été menés 4-0 jusqu'à la mi-match, les Sierrois ont réussi à inverser la tendance pour finalement l'emporter 5-4. «Aux yeux du public, en une heure, nous sommes passés de zéro à héros. Moi, ce que j'ai surtout vu, c'est des gars qui ont

pris leurs responsabilités dans un moment très important. Cette impulsion a permis à tout le groupe de faire un grand pas en avant.» Une embellie qui s'est confirmée à Monthey (victoire 4-1) et mardi soir face à Sion.

Cette série de bonnes performances permet au HC Sierre de rester au contact en ce qui con-

cerne la lutte pour la quatrième place qualificative pour la Super Regio League. «J'ai dit à mes joueurs de savourer ce moment. Mais le match de demain à Genève sera tout aussi important que celui de mardi dernier», conclut Thierry Métrailler.

### Douze buteurs différents

En cette fin de mois d'octobre, la théorie vient enfin d'être mise en pratique. La théorie qui disait que trois blocs équilibrés allaient remplacer le départ de Cédric Métrailler. C'est maintenant le cas. Lors des trois derniers matchs, le HC Sierre a inscrit 17 goals. Et le plus important dans tout cela, c'est qu'ils ont été marqués par douze joueurs différents. La complémentarité des lignes commence à se voir. Et les résultats suivent.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## HOCKEY SUR GLACE 2<sup>e</sup> LIGUE

# Un bon début

**SIERRE** La deuxième équipe sierroise découvre le niveau de la 2e ligue. Eh bien, ce n'est pas facile tous les soirs. Après quatre matchs, les hommes de Daniel Malara et de Jan Zenhäusern ne possèdent que quatre points: une victoire 7-2 contre le dernier 3Chêne et une défaite en prolongation 5-4 face à Sion. «C'est vrai qu'il nous manque les résultats, commente Daniel Malara. Mais pour l'instant l'expérience se passe très bien. Je suis satisfait de notre début de saison.»

Le HC Sierre aurait-il pu gagner un ou deux points de plus? «Le niveau de 2e ligue est très élevé. Face à Meyrin et Red Ice, nous n'avons eu aucune chance. En revanche, nous avons raté le coche contre Sion», poursuit l'entraîneur, qui est lui aussi en phase d'apprentissage dans cette division. «Ce n'est plus de la 3e ligue. Maintenant, le coaching a toute son importance. Sans Jan Zenhäusern, je n'y arriverais pas. Je trouve qu'il est très important d'être deux. Les Sierrois composent cette saison avec des anciens et des Juniors Top. La cohabitation se passe à la perfection. Les gars se connaissent très bien, puisque les entraînements se font en commun. «Nous n'avons jamais la même équipe. C'est le seul désavantage d'intégrer des jeunes. Nous avons huit juniors Top à notre disposition qui font un double championnat. Je dois assurer un tournus», conclut Daniel Malara. Pour son prochain match, le HC Sierre II accueillera demain à Grabe le HC Prilly (18 h).

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

### EN DATES

#### Actu HC Sierre

Sa 29 oct: 20 h 45 GE  
Servette - Sierre (Vernets).  
Sa 5 nov: 18 h Repas gala  
Di 6 nov: 17 h F-Montagnes  
- Sierre (Saignelégier).  
Ma 8 nov: 20 h Saastal -  
Sierre (Saas Grund).  
Sa 12 nov: 17 h 30  
Uni NE - Sierre (Littoral).  
Sa 19 nov: 18 h  
Sierre - Villars.

**ALAIN MORISOD SWEET PEOPLE**

avec **Julien LAURENCE**

**EN CONCERT DE NOËL**  
"La Tradition"

**CONTHEY - SALLE POLYVALENTE DE CHÂTEAUNEUF**  
**Mercredi 14 décembre à 20h**

Office du Tourisme les Côteaux du Soleil, Rte Cantonal 5, 1964 Conthey  
Tél. 027 346 72 01 - Lu-Ve 9h-12h / 14h-17h

Office du Tourisme de Sion, Place de la Planta 2, Sion  
Tél. 027 327 77 27 - Lu-Ve 9h-12h30 / 13h30-18h et Sa de 9h-12h30

Retrouvez toutes les dates de la tournée 2016 sur [WWW.morisod.com](http://WWW.morisod.com)

**Résultats de la tombola du 15 octobre 2016 de la Missions Catholique Italienne de Sierre**

1er lot no 96 - 2ème lot no 2902 - 3ème lot no 573  
4ème lot no 1508 - 5ème lot no 2278

**Les lots sont à retirer au:**  
**027 455 63 02 ou 079 261 27 45**

**Grand vide-dressing**  
3<sup>e</sup> édition dimanche 6 novembre 2016  
À l'Hôtel des Berges 3965 Chippis  
De 9 h 30 à 16 h 00.

**Montana centre**  
**3½ pièces**  
2 chambres à coucher, 2 SDB, 2 salons, jardin, parking.  
**Fr. 1700.- sauf électricité**  
Libre le 01.01.2017.  
Tél. 079 888 31 59

**1941**  
**Repas des 75 ans**  
**Samedi 12 novembre 2017**  
**Rest. Le Bourgeois à Sierre**  
11h00 Apéritif  
Repas, vins, café, musique.  
Fr. 130.—tout compris.  
Inscription 027 455 75 33.

**Cabinet médical du Haut-Plateau**  
cherche  
**Une assistante médicale à 60%**  
pour la saison d'hiver 2016-2017  
Faire offre sous chiffre K 036-843517, à Publicitas S.A., case postale 1280, 1701 Fribourg

**Avis aux annonceurs**

**Grâce au Journal de Sierre, atteignez les 40,7 % des boîtes aux lettres munies d'un «Stop pub»!**

**Par exemple, en glissant votre flyer à l'intérieur du journal pour 12 centimes l'exemplaire...**



**25'170 exemplaires à 100 % des ménages du district de Sierre y.c. dans les boîtes aux lettres avec «Stop pub».**



**Votre personne de contact**

**SERGE ROH**  
**079 449 06 03**  
[serge.roh@publicitas.com](mailto:serge.roh@publicitas.com)



## AU PROGRAMME

**Deuxième ligue inter**

Sa 29 octobre:  
18 h Sierre - Perly-Certoux.

Sa 5 novembre:  
18 h Meyrin - Sierre.

**Deuxième ligue**

Ve 28 octobre:  
20 h Saxon - Saint-Léonard.  
Sa 29 octobre: 19 h Vernayaz - Chippis. 20 h 15 Sierre 2 - US Collombey-Muraz.

Ve 4 novembre:  
20 h Chippis - Saint-Maurice.

Sa 5 novembre:  
18 h Saint-Léonard - Raron.  
19 h 30 Vernayaz - Sierre 2.

**Troisième ligue**

Ve 28 octobre:  
20 h Chippis 2 - Lalden.

Sa 29 octobre:  
18 h 30 Lens - Salgesch.

Sa 5 novembre:  
18 h Brig-Glis - Lens.

Di 6 novembre:  
10 h 30 Chippis 2 - Salgesch.

**Quatrième ligue**

Ve 28 octobre:  
20 h Salgesch 2 - Raron 2.  
20 h 30 Chalais - Visp 3.

Sa 29 octobre: 17 h 45  
St. Niklaus - Saint-Léonard 3.  
18 h Saint-Léonard 2 - Grône 2.  
19 h 30 Crans-Montana - Ardon 2.

Di 30 octobre: 10 h Miège - Evolène. 10 h 30 Conthey 3 - Chermignon.

11 h St. Niklaus 2 - Granges.  
16 h 30 Grimisuat - Grône.

Ve 4 novembre: 20 h 30 Saint-Léonard 3 - Stalden.

Sa 5 novembre: 15 h 30  
Termen/Ried-Brig 2 - Salgesch 2.

19 h Saxon Sports 2 - Saint-Léonard 2. 19 h Ardon 2 - Miège. 19 h 30 Crans-Montana 2 - Naters 3. 19 h 30 Granges - Crans-Montana.

19 h 30 Grône - Conthey 3.

Di 6 novembre:  
14 h 30 Chermignon - Chalais.  
16 h Grône 2 - Saillon.

**Cinquième ligue**

Di 30 octobre:  
15 h Granges 2 - Chalais 2.  
16 h Noble-Contrée - Aproz.

Sa 5 novembre: 18 h 30  
Bramois 3 - Noble-Contrée.  
19 h Chalais 2 - US Hérens 2.  
19 h Grimisuat 3 - Anniviers.

Di 6 novembre:  
10 h 30 Aproz - Granges 2.

**Coupe valaisanne**

**DEMI-FINALES** Elles auront lieu au printemps prochain, le mercredi 19 avril: 20 h Chippis (2e ligue) - Conthey (2e ligue inter). 20 h Lens (3e ligue) - Saint-Maurice (2e ligue).

FOOTBALL 4<sup>e</sup> LIGUE, FC GRÔNE

## L'équipe à battre

**GRÔNE** En neuf rencontres de championnat, les Grônards ont pratiquement réalisé un sans-faute. Ils n'ont concédé qu'un seul match nul face à Ardon 2 (0-0). Avant la pause hivernale, il leur reste encore à affronter Grimisuat et Conthey 3, classés respectivement dixième et dernier du groupe. «Tout va bien pour nous, confirme l'entraîneur Jean-Michel Pralong. Mais le chemin avant la promotion, notre objectif, est encore long. Le classement reste très serré et tout va très vite en football.»

A l'image de celle de dimanche remportée 1-0 face au FC Miège, le FC Grône n'a pas dominé outrageusement toutes ses parties. «Nous avons la réussite du leader, surtout en fin de match. La saison dernière nous aurions perdu, ou fait nul lors de ces confrontations accrochées. Actuellement, nous les remportons», poursuit Jean-Michel Pralong, qui ne parle pas de chance. «La chance, c'est pour les paresseux. Mes gars travaillent énormément, tant en match qu'à l'entraînement.»

**Trois buts encaissés**

Quels sont les points forts du FC Grône? Il n'a encaissé que trois buts en neuf matchs. Sa manière de défendre en équipe – sur trois zones – est donc ultra-efficace. Les



Dimanche, Mernica Fatlum et le FC Grône ont battu le FC Miège sur le score de 1-0. REMO

Grônards n'offrent qu'un minimum d'occasions à leurs adversaires. «Cela vient aussi du fait que nous sommes au top physiquement. Nous pouvons nous battre jusque dans les dernières secondes de jeu.» Autre atout sur lequel peut s'appuyer l'entraîneur: une grosse profondeur de banc, avec 20 éléments à disposition. Il peut ainsi changer jusqu'à cinq joueurs sans affaiblir ni déstabiliser son groupe, ce qui est un luxe en 4e ligue. En revanche, les Grônards peinent à transformer leurs propres chances de but.

La première équipe du FC Grône se porte donc extrêmement bien. «Je dirais même plus. Le club dans son ensemble est très sain. Moi qui viens de l'extérieur, j'y ai trouvé une excellente ambiance. Le comité met tout en œuvre pour que nous évoluions dans les meilleures conditions», relève Jean-Michel Pralong, qui lui aussi soigne son groupe. Il leur a trouvé des trainings et il a déjà organisé un camp d'entraînement au Tessin pendant la pause hivernale. De quoi encore souder un peu plus son équipe. **CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY**

**FC CHIPPIS****Un exploit face au voisin**

L'entraîneur chippiard Eric Empola est un enfant de Condémines. Il a joué et coaché pour le FC Sierre. «Pour moi, c'est vrai que ce quart de finale de Coupe valaisanne face aux Sierrois avait une saveur particulière. J'en parlais d'ailleurs encore la veille avec l'entraîneur du FC Sierre, Ivano Zampilli.» Sans pression ni complexe, le FC Chippis a pris les devants dès la 6e minute par l'inévitable Manu Mvuatu. Le voisin sierrois a répliqué par Christian Amato à la 16e et à la 20e. «Si nos adversaires avaient continué sur ce rythme, ils auraient pu tuer le match. Nous avons eu le mérite de laisser passer l'orage face à une équipe qui nous était supérieure, mais qui n'a pas montré grand-chose en deuxième période», conclut Eric Ampola. Le FC Chippis a égalisé chanceusement par Fabrizio Maselli (71e), puis a dominé la séance de tirs au but (4-2).

**FC LENS****Un ton au-dessus de Bramois**

Le FC Lens a également réussi un exploit en Coupe valaisanne. Le club de 3e ligue a sorti le FC Bramois (2e ligue inter) sur le score de 2-1. «Sur le papier, c'est un exploit, mais en regardant la physionomie du match, nous avons affronté des joueurs en plein doute. Il y avait vraiment de la place pour passer. Si nous ne l'avions pas fait, nous aurions pu nous en vouloir», commente l'entraîneur lensard, François Tourneur. Deux goals tombés à la 34e et à la 62e minute de jeu ont confirmé l'impression de l'entraîneur. Sa troupe a maîtrisé son sujet et retrouvera Saint-Maurice (2e ligue) en demi-finale. «Au début de la compétition, nous n'avions pas d'ambitions. J'utilisais ces matchs pour faire tourner mon effectif. Là, on commence à y croire. Tout en sachant très bien que Saint-Maurice sera un adversaire coriace», conclut François Tourneur.



**Il n'existe pas de vieilles Porsche. Seulement de nouveaux propriétaires. Occasions Porsche Approved.**

Toutes les occasions Porsche Approved ont subi avec succès 111 examens. Avec des critères de qualité très sévères.  
 En utilisant exclusivement des pièces d'origine Porsche. Nous garantissons ces standards élevés dans le monde entier.  
 Avec raison. Car quand on investit beaucoup d'amour dans une voiture d'occasion, elle reste jeune.



**PORSCHE**

**Centre Porsche Sierre**

Garage Olympic SA  
 Rte de la Bonne-Eau 2  
 3960 Sierre  
 Téléphone +41 (0)27/452 36 64  
 Téléfax +41 (0)27/452 36 65  
 info@porsche-sierre.ch  
 www.porsche-sierre.ch

Notre offre:



**Cayenne S E-Hybrid**  
 12/2015  
 14'000 km  
 CHF 99'500.-



**Cayenne S E-Hybrid**  
 12/2015  
 16'000 km  
 CHF 97'800.-



**Cayenne S E-Hybrid**  
 12/2015  
 12'500 km  
 CHF 98'900.-



**Cayenne Diesel**  
 09/2013  
 37'500 km  
 CHF 62'800.-

**79.90**  
 au lieu de **109.-**



**Exemple: Ensemble de ski pour enfants**  
 Différentes tailles disponibles du 104 au 140



**549.-**  
 au lieu de **799.-**

**Exemple: Head skis de compétition i**  
 Tailles disponibles de 156 à 177

**15%**  
 de rabais supplémentaire sur tout l'assortiment SportXX dès Fr. 80.- d'achat du 31.10 au 5.11.16



L'univers du sport

Offre valable jusqu'à épuisement du stock.

## JUDO LE JC SIERRE ET SA RELÈVE

# Une formation plus ludique

**SIERRE** En collaboration avec l'Association valaisanne, le Judo Club Sierre a eu l'honneur d'organiser la 50e édition des championnats valaisans. Hasard du tournus entre clubs, et joli clin d'œil, les Sierrois avaient déjà mis sur pied la première édition de cette compétition cantonale. Neuf clubs, soit 125 athlètes, se sont affrontés le samedi en individuels à la salle Omnisports. Le dimanche était consacré au tournoi par équipes.

Les Sierrois ont réussi à tirer leur épingle du jeu avec leur relève en décrochant sept titres: Jimmy Antonelli (U11-B), Mathieu Buisnie (U11-C), Max Salamin (U11-C), Matthias Stämpfli (U11-28), Lisa Buchard (U13-40), Sarah Nanchen (F15-B), Yasmina Nanchen (F18-B). Il faut rajouter à cela 23 podiums. «Nous sommes très satisfaits de ces résultats», confirme Donato D'Andrea, nouveau responsable de la commission technique du JC Sierre en compagnie de Silke Vetter. Le reste du comité a également subi des modifications. La présidence a été reprise par Sarah Hitter Salamin et Jean-Louis Hugon fait office de caissier.

## Les enfants dès 5 ans

Pour la formation de ses judokas, le Judo Club Sierre peut s'appuyer sur des moniteurs Jeunesse+Sport d'expérience en la personne de Sarah Hitter Salamin, Donato D'Andrea, Yves Schneiter et Claudio Morganello. Ils sont assistés par Yasmina Nanchen, Colin Berguerand et Marion Gross. «Nous acceptons les enfants dès 5 ans. Sur une quinzaine de nouveaux par année, nous parvenons à en garder plus d'un tiers. C'est très bien. Et dans un sport comme le nôtre, basé sur la discipline, une fois qu'un jeune a décidé de rester, il va crocher jus-



Les championnats valaisans ont eu lieu à Sierre. REMO

qu'au bout», explique Donato D'Andrea. De 5 à 7 ans, les Kids sont simplement initiés au judo. De 8 à 12 ans, ils sont formés à la technique et appréhendent la compétition en participant à six tournois par année. Dès les Espoirs, le quête des ceintures bleue, marron et noire peut débuter.

Les Sierrois possèdent donc un bon réservoir de jeunes, entre 60 et 70 selon les années. En revanche, il n'y a pas beaucoup de combattants chez les plus grands et quasiment plus aucun chez les adultes. «C'est vrai que nous avons un gros creux que nous essayons de combler. La dernière qui est parvenue à briller au niveau suisse c'est Alexandra Hugon», poursuit Donato D'Andrea. L'avantage du judo c'est qu'il n'use pas. Les pratiquants peuvent rester actifs très longtemps. Au bout d'un moment, ils sortent donc du circuit de la compétition pour se concentrer sur les passages de grades. En quinze ans d'enseignement, le nouveau responsable de la commission technique du Judo Club Sierre a pu voir évoluer son sport et surtout la manière de motiver les jeunes: «Il faut vraiment rendre les cours plus ludiques qu'il y a vingt-cinq ans, afin de capter l'attention de l'élève. Nous devons également tout mettre en œuvre pour nous départir de l'image de brut que peut avoir le judo. Lorsque nous nous tournons vers les enfants des écoles, par exemple, nous mettons en avant l'aspect apprentissage de la vie. Notre sport permet de mieux passer les obstacles également en dehors des dojos.»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## Horaires des cours

**Lundi:** 17 h Kids 2, ceintures demi-jaunes ou débutants dès 6 ans. 18 h Kids 3, enfants dès 8 ans. 19 h 30 Adolescents et adultes, technique et randori.

**Mercredi:** 17 h Kids 1, Débutants de 4 à 6 ans. 18 h Enfants dès ceintures vertes, compétition. 19 h 30 Adolescents et adultes, technique et randori.

**Vendredi:** 18 h Kids 3 enfants dès 8 ans.

## AUTOMOBILISME RALLYE INTERNATIONAL DU VALAIS

# Les hauts et les bas des pilotes sierrois

**VALAIS** Il y a deux semaines, nous étions partis à la rencontre de Luc Pannatier (voir «Journal de Sierre» du 14 octobre). Le pilote randognard de 19 ans, atteint de mucoviscidose, a depuis participé à son premier Rallye international du Valais. Il n'a pas pu le terminer, à la suite d'un accident survenu lors de l'épreuve spéciale de Veysonnaz.

Néophyte dans le milieu des courses automobiles, Luc Pannatier a commencé son apprentissage par la plus difficile des épreu-

ves. «Je suis très affecté par cette sortie de route, il faudra encore quelques semaines pour m'en remettre. Si on regarde le positif, nous avons bien roulé sur la spéciale du val des Dix.» Les choses se sont par la suite compliquées avec une violente embardée à la mi-journée. «Dans la forêt, nous roulions à 120 km/h et ma roue a tapé dans un trou que nous n'avions pas répertorié dans nos notes. L'impact a été violent. Nous nous sommes retrouvés 50 mètres en dehors de la route. Heureuse-

ment, ni mon copilote Pierre-André Terrazzani ni moi n'avons été blessés, juste quelques contusions», poursuit Luc Pannatier, qui ne veut pas rester sur un échec. Il remettra l'ouvrage sur le métier dès l'année prochaine.

## Devanthery titré en juniors

L'équipage composé du Chalaisard Aurélien Devanthery et de Michaël Volluz a connu un meilleur Rallye du Valais que le «rookie» Luc Pannatier. Il est arrivé au bout des 14 spéciales avec une

troisième place dans la classe juniors (18<sup>e</sup> d'un classement scratch dominé par Sébastien Carron et Lucien Revaz). Ce podium leur a permis de décrocher le titre de champions de Suisse de la catégorie.

Cerise sur le gâteau: au terme d'une saison rondement menée, l'équipage valaisan a gagné le droit de prendre part à quatre rallyes au volant d'une Renault Clio R3T en championnat de Suisse, dès la saison prochaine.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Classements complets: [www.riv.ch](http://www.riv.ch)



Salon d'angle "EXCLUSIF"  
de Ligne Roset  
tissu Curl graphite,  
coussins de dossier en  
tissu Sudden bordeau  
Dim. 246 x 318.5 cm  
~~Prix CHF 10'410.-~~  
**CHF 5'200.-**

Bahut "COCOON" de Seltz  
en Orme massif et teinté noir  
portes coulissantes, largeur 222 cm  
~~Prix CHF 6'025.-~~ **CHF 3'000.-**



Table de salle à manger  
"FUNIO" de Seltz  
en noyer avec rallonge  
en verre satiné sable  
200(310) x 100 cm  
~~Prix CHF 5'040.-~~  
**CHF 2'500.-**

**50%**

sur tout le  
stock exposé  
à Sierre



**LIQUIDATION**

sur mobilier de marques

Fin de bail

route de Sion 77 à Sierre

magasin transféré à Martigny-Croix

079 624 20 34 - 027 456 36 36

## NATATION SPORT HANDICAP SIERRE

## Six médailles à Lugano

**SIERRE** Alignés lors du meeting de Lugano, les nageurs du groupe de compétition de Sport Handicap Sierre ont ramené six médailles. «C'est une grosse manifestation qui réunit 150 nageurs. Nous effectuons toujours ce déplacement, car je sais que nous allons être très bien reçus», explique Norbert Gmünder, entraîneur du groupe de compétition natation de Sport Handicap Sierre depuis 2001. Et en plus, les résultats ont suivi. «Nous partons pour faire du mieux possible. Mais au final, celui qui n'a pas de médaille l'a vraiment mauvaise. L'esprit de compétition est très présent chez mes athlètes.»

Contrairement à ce qui se passe chez les valides, il n'y a pas qu'un podium par catégorie. Les participants sont répartis par série en fonction de leur temps de référence. Et chaque série donne lieu à un podium. Afin d'éviter les tricheries, les entraîneurs donnent des temps de référence et l'athlète qui rend un chrono 20% (ou plus) meilleur que prévu est disqualifié. «Cette méthode de calcul permet à certains participants plus sévèrement touchés de pouvoir également prétendre à une médaille.

C'est Special Olympics qui édicte ce genre de règlements. Ils sont donc régis sur le plan mondial.»

**Un entraîneur exigeant**

Le groupe de Norbert Gmünder se compose de neuf nageurs dont

huit participent à des meetings. Ils s'entraînent tous les lundis à Guillaumo de 19 h à 20 h 30. «Mes athlètes souffrent d'un handicap mental. Mais ce n'est pas une raison pour les traiter différemment des autres nageurs. Je suis très exigeant avec eux»,

poursuit Norbert Gmünder qui a été entraîneur pendant trente ans au CN Sierre et au CN Sion. Il applique donc à son groupe de handicapés les mêmes méthodes qu'il a toujours utilisées. Pour l'aider dans sa tâche, deux monitrices, Johanna Warpelin et Carmen Furrer Blatter sont également au bord du bassin. Ce sont deux anciennes nageuses, qui privilégient donc l'aspect technique de la natation. En termes de performances, les points de repères sont plus difficiles à trouver avec des handicapés mentaux. Ils s'améliorent physiquement, deviennent plus endurants, mais restent très inconstants. Les chronos varient énormément d'une séance à l'autre.

**Plusieurs sports proposés**

Sport handicap Sierre ne propose pas que de la natation. Il existe également des offres polysport, raftball, mais aussi fauteuil-ski en hiver. Sport handicap Sierre est un club sportif membre de Plusport Valais, qui est une association composée de cinq sections: Haut-Valais, Sierre, Sion, Martigny et Monthey.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY



Le groupe de compétition natation de Sport Handicap Sierre. DR

COURSE À PIED 14<sup>e</sup> DÉRUPE CHALAIS - VERCORIN

## Un parcours réservé aux purs grimpeurs

**CHALAIS** Depuis quatre ans, c'est le Ski-Club Brentaz-Vercorin qui organise la Dérupe. Cette année, elle aura lieu le dimanche 6 novembre (départ à 10 h 15 pour le Nordic Walking et les marcheurs, ainsi qu'à 11 h pour tous les autres). A son arrivée, la nouvelle équipe a décidé de déplacer le départ à l'Espace Bozon. «Pour le reste, nous n'avons rien changé au parcours. Il fait 6 km pour un dénivelé de 800 mètres. C'est important que les participants aient des points de comparaison. Non seulement par rapport à leurs adversaires du jour, mais également par rapport aux années précédentes», explique Cédric Porchet, président du CO. Les points de références ultimes: le record détenu chez les messieurs par Billy Burns

en 34'09" et chez les dames par Victoria Kreuzer en 41'40".

Cette course, reliant Chalais et Vercorin, ne comporte qu'un seul passage à plat, dans les vignes juste en dessus de Chalais. Pour le reste, elle utilise en majeure partie des sentiers forestiers très pentus. Le tronçon final après la chapelle du Bouillet est un peu plus roulant.

**Un Dérupette en station**

Autre nouveauté créée par le comité Porchet: une course réservée aux enfants, appelée Dérupette. Elle réunit une cinquantaine de jeunes dans les rues de Vercorin dès 14 h. Ils sont répartis en quatre catégories d'âge. «Cette épreuve amène une bonne ambiance en station l'après-midi. Elle prolonge



L'édition 2016 de la Dérupe se déroulera le dimanche 6 novembre. WWW.LADERUPE.CH

bien la Dérupe. Les parents sont tout contents de voir courir leurs enfants», relève Cédric Porchet, qui attend entre 350 et 450 inscriptions. Généralement, la parti-

cipation varie beaucoup en fonction de la météo du jour.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Inscriptions: sur le site internet [www.laderupe.ch](http://www.laderupe.ch) ou directement sur place le jour de la course.



L'hiver arrive, demandez  
nos offres pour les pneus d'hiver

## OFFRES PROMOTIONNELLES POUR VOS PNEUS D'HIVER

**195/65 R 15 pneus hiver:  
à partir de 80.- ttc**

avec le montage et l'équilibrage compris

**205/55 R 16 pneus hiver:  
à partir de 95.- ttc**

avec le montage et l'équilibrage compris

*prix par pièce*



MARTIGNY - Rue du Léman 41  
027 722 17 83  
roduit.pneus@bluewin.ch

SIERRE - Ch. de la Raspille  
027 455 40 24  
www.roduitpneus.ch

[www.premio.ch](http://www.premio.ch)

### A vendre à Bramois

En bordure de rivière, situation privilégiée de calme et tranquillité, à 2 pas de l'école, accès par petit pont sécurisé,

### villa contiguë 5½ pièces

entièrement rénovée comprenant :

**rez-de chaussée** : Hall d'entrée, bureau, salle de bain avec douche, grand séjour avec poêle suédois, donnant sur pelouse avec terrasse couverte, cuisine ouverte neuve.

**Étage** : 3 chambres, 1 pièce ouverte, 1 salle de bain avec baignoire, 2 balcons.

**Sous-sol** : 1 salle de jeu, 1 pièce de rangement, 1 cave, 1 local-technique-buanderie.

1 couvert à voiture, 1 place de parc.

**Prix** : Fr. 665 000.-

Visites : 078 / 623 38 75.

### Granges-Sierre

### villa d'exception 5½ pièces

récente, sur un niveau, 180 m<sup>2</sup> habitables, avec grande terrasse couverte. Spacieuse et lumineuse. Parcelle de 1100 m<sup>2</sup>. Situation privilégiée, à l'écart de toutes nuisances, plein sud avec vue imprenable.

**Fr. 985 000.-**

Tél. 079 322 00 87.

## OFFRE SPÉCIALE

	Mise en circul.	Prix catalogue	Prix net
FORD FIESTA ECOBOOST TREND	2016	<del>20'800.-</del>	14'900.-
FORD FOCUS ECOBOOST BUSINESS	2016	<del>28'745.-</del>	18'900.-
FORD FOCUS ECOBOOST BUSINESS AUTO	2016	<del>30'450.-</del>	19'900.-
FORD GRAND C-MAX CARVING TDCI AUTO	2015	<del>36'490.-</del>	22'900.-
FORD MONDEO TREND BREAK AUTO	2016	<del>41'370.-</del>	29'900.-
FORD MONDEO TITAN BREAK 4x4	2016	<del>50'440.-</del>	39'900.-
FORD S-MAX TITAN 4x4 7 PLACES	2016	<del>53'200.-</del>	39'900.-
FORD GALAXY TITAN 4x4 7 PLACES	2016	<del>55'950.-</del>	44'900.-

## GARANTIE D'USINE

5 ANS / 100'000 KM



**DURRET Automobiles SA**

Av. de Rossfeld 9 - 3960 Sierre - Tél. 027 452 30 50



### Grône

proche écoles, piscine, commerces, centre sportif, golf,

### villa indépendante 5 ½ pièces

sur 2 niveaux, couvert à voiture, sur parcelle de 583 m<sup>2</sup>, route d'accès privée goudronnée, possibilité choix et modif. personnalisés, Fr. 580 000.-.

Tél. 078 623 38 75.

Envie d'une vie familiale plus harmonieuse?

**Atelier à Sierre :**  
« J'arrête de râler sur mes enfants (et mon conjoint) »

En couple, entre copines, seul(e).

Infos : [www.appeldair.ch](http://www.appeldair.ch)  
Caroline Zufferey  
Tél. 079 757 48 92

5 soirs de 20 h à 22 h 30  
le 9 - 16 - 23 - 30 novembre  
et 7 décembre 2016.

# SORTIR

MUSIQUE CLASSIQUE 28<sup>e</sup> SAISON D'ART ET MUSIQUE

## La qualité musicale

**SIERRE** Art et Musique a commencé sa nouvelle saison à l'hôtel de ville par le concert de Lina Luzzi et Noémie Cavallo, une pianiste et une violoncelliste valaisannes, récipiendaires de la bourse de la Fondation Madeleine Dubuis. Les belles rencontres se poursuivent avec le quatuor Casal, en collaboration avec «L'heure musicale» d'Espace 2 ce dimanche 30 octobre à 17 heures et un récital de Béatrice Berrut dimanche 6 novembre à 18 heures. Ces premiers concerts expriment l'essence même d'Art et Musique: le piano compose le matériau principal de sa programmation, les artistes de la région y tiennent une place de choix et la qualité musicale est toujours au rendez-vous.

### Public en augmentation

Le public a bien compris la leçon puisqu'il est en augmentation avec près de 120 personnes en moyenne dans la salle de l'hôtel de ville. On doit à l'association Art et Musique cette prouesse, répétée depuis vingt-huit ans. Les sept membres bénévoles possèdent la culture musicale nécessaire, travaillent leurs réseaux, font preuve de curiosité. Françoise Lehner, pianiste et conseillère artistique musicale d'Art et Musique, quête les premiers prix, négocie les tarifs et réussit à s'attacher des artistes confirmés. Le président, Jacques Besse, brûle d'une même flamme depuis dix-sept ans. Comment explique-t-il cet engouement du public? «Les neuf concerts programmés en automne et en hiver souffrent peu de la concurrence des grands festivals. La tranche horaire du dimanche à 18 heures est appréciée et les prix pratiqués restent extrêmement bas». Aucune concession n'est



Art et Musique accueille la pianiste Béatrice Berrut dimanche 6 novembre à 18 h à l'hôtel de ville de Sierre. DR

pourtant faite à la qualité, les concerts sont impeccables, Art et Musique ne fait pas de business et réussit, avec un budget de 60 000 francs, à faire comme s'il en possédait le double!

Durant la nouvelle saison, comme de coutume, deux concerts se déroulent hors les murs, l'un à l'église Sainte-Catherine avec l'Ensemble vocal Sierrénade, l'autre au château Mercier à l'enseignement du tango. On s'impatiente aussi d'entendre le pianiste Olivier Cavé en janvier et la lecture musicale d'Anne Salamin et Dominique Lipp en mars.

### Un quatuor et un récital

Ce dimanche donc, le quatuor

Casal, outre ses nombreux concerts en Suisse et à l'étranger, participe aux grands festivals et prend part à des cycles de renom. A Sierre, il interprète des pièces de Luigi Boccherini, de Manuel de Falla, Joaquin Turina et Maurice Ravel...

Béatrice Berrut est en tournée européenne. A Sierre, la pianiste valaisanne interprétera une sonate de Schubert, deux ballades de Franz Liszt et une pièce contemporaine, «Jeux de double» de Thierry Escaich. La qualifie de

pianiste exceptionnelle. Pas de virtuosité clinquante, le jeu est sincère, aussi profond qu'intuitif. La Valaisanne a enregistré l'intégrale des sonates de Schumann, «A Century of Russian Colors» avec Camille Thomas, «Lux aeterna», transcriptions de Bach par Busono et enfin «Metanoïa», œuvres pour piano de Liszt, dont le concert sierrois marque le vernissage.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

### LES DATES

#### Quatuor Casal

Dimanche 30 octobre à 17 h, hôtel de ville, Sierre.

#### Béatrice Berrut

Dimanche 6 novembre à 18 h, hôtel de ville, Sierre.

EXPOSITION  
«SEXPOSER»

## Artistes gais

**SIERRE** L'association veveysanne Kymè aide les jeunes artistes à exposer leurs travaux. Elle organise «SexPoser», une exposition itinérante qui regroupe en trois lieux et simultanément, les travaux d'artistes gais sur le thème du nu masculin. Réservée exclusivement à un public d'adultes, «SexPoser» sera visible aux Wagons à Sierre tous les jeudis jusqu'au 20 novembre, mais aussi au centre Alpagai et au théâtre Interface à Sion.

Tantôt sensible, tantôt crue et souvent teintée d'humour, l'exposition montre différentes visions de la sexualité homosexuelle au travers d'artistes suisses, français, italiens, espagnols ou portugais.

### Pas pour choquer

«L'exposition n'a pas pour objectif de choquer, bien que certaines œuvres puissent paraître provocantes. Le grand nombre d'artistes, leur diversité culturelle ainsi que les différents supports et techniques proposés permettent au public de découvrir des artistes suisses et étrangers, certains émergents et d'autres plus connus, qui abordent le sujet de l'homosexualité avec liberté», explique le communiqué de presse. A la suite d'une première au printemps dernier à Lausanne, l'association Kymè a été contactée par l'association valaisanne Alpagai, qui désirait accueillir la seconde version de l'exposition.

I.B.L./C

Les Wagons, tous les jeudis dès 19 h 30

jusqu'au 20 novembre. Visible aussi au centre Alpagai, Sion, tous les vendredis dès 19 h 30 et au théâtre Interface, Sion les samedis dès 19 h 30.



Vente de stock,  
maintenant!

Nous faisons de la place  
pour les modèles les plus récents.

SOLDES

TECHNOLOGY TO ENJOY

Valable pour les véhicules de stock sélectionnés jusqu'au 31.12.2016 ou dans la limite du stock disponible.

SUIVEZ-NOUS SUR:     SEAT.CH



**GARAGE OLYMPIC RTE D'APROZ SION SA**

Rte d'Aproz 4 - 1950 Sion  
T. 027 323 75 12 - [www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

## LITTÉRATURE ANNE BOTTANI-ZUBER PUBLIE UN SECOND ROMAN

## Les Lumières au féminin

**SIERRE** La Sierroise Anne Bottani-Zuber, qui vit à Lausanne, «je suis cent pour cent Valaisanne et cent pour cent Lausannoise», publie son deuxième roman aux Éditions de l'Aire. «Lumières» prend racine dans l'univers historique du XVIII<sup>e</sup> siècle, le siècle des Lumières, celui où Rousseau, Voltaire ou Diderot écrivent et participent aux fondements de nos valeurs autour de la liberté, de la tolérance et de la laïcité.

C'est l'histoire de deux sœurs qui tentent de survivre alors qu'elles ont tout perdu. Leur père, pasteur, leur mère, une sœur et un frère sont décédés de la petite vérole. Louise y a laissé la vue mais Jeanne, chez sa tante lors de l'épidémie, est saine et sauve. Les deux sœurs décident de quitter Moudon pour Lausanne où Louise, travestie en homme, trouvera un travail et où toutes les deux feront des rencontres déterminantes. Ces deux destinées romanesques et tragiques s'écrivent alors que la guerre des sept ans ravage les pays, rappelant aussi les guerres intérieures entre Jeanne et Louise

qui doivent apprendre à se pardonner.

**Revisiter nos valeurs**

Anne Bottani-Zuber avait consacré son premier roman «Aline ou les cahiers de ma mère» au Valais des années 50, époque où les femmes peinaient à trouver leur nouvelle identité, déjà loin des champs mais encore peu formées...

«Quand nous avons fêté les 250 ans de la naissance de Rousseau, je me suis demandé quelles avaient été les valeurs transmises qui pouvaient aujourd'hui encore nous éclairer, explique Anne Bottani-Zuber, la mon-

tée des islamistes nous oblige aussi à les revisiter.» Comme pour son premier roman, les femmes sont au cœur de son intrigue, sorte de devoir de mémoire que l'écrivaine s'oblige pour reconnaître la résilience dont elles font souvent preuve. Anne Bottani-Zuber souligne aussi l'importance capi-

tale des rencontres, qui nous construisent et qui peuvent changer radicalement nos vies: «Dans un monde compétitif et si individualiste, les rencontres nous nourrissent, c'est aussi le cas pour mes personnages principaux...» Le roman se lit d'une traite. On plonge immédiatement dans la petite et la grande histoire et on s'attache à ces deux héroïnes qui traversent de nombreuses épreuves.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN



Anne Bottani-Zuber signe un second roman «Lumières» aux Éditions de l'Aire. LE JDS

## RENDEZ-VOUS

**Dédicace**

Le 5 novembre de 14 h 30 à 16 h, librairie Payot, Sion.

**Lecture**

Le 5 novembre dès 18 h 30 au Café du 1<sup>er</sup> Août, Muraz. Lecture également du livre «Chant de Bilboa» de Cornelia de Preux. Lectures par des comédiens suivis d'un concert avec le trio de jazz de Nicolas Lambert, Samuel Yakubec et Yann Emery.

## MUSIQUE HUNDRED DAYS SORT UN NOUVEL ALBUM

## La rage du rock et la rondeur de la soul

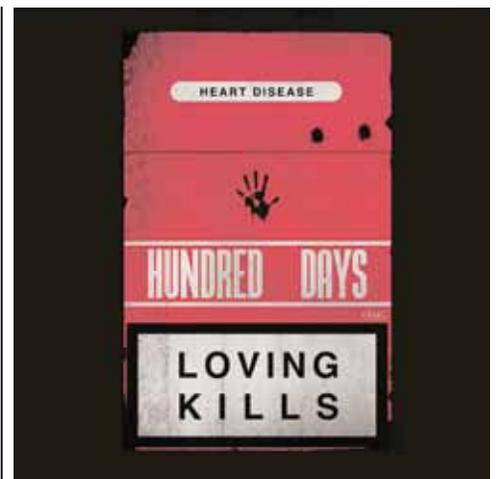
**SIERRE** La cigarette tue. Parfois l'amour aussi... La pochette accrocheuse du nouveau CD du groupe de rock Hundred Days affiche la couleur. Rouge pour un rock rageur teinté de soul, rouge pour le sang qui coule et l'amour qu'il faut préserver malgré tout. Le leader, le guitariste sierrois Pierre Guegen, s'est beaucoup investi pour cette sortie. «Loving Kills» sort de presse le 4 novembre et sera verni à Sierre à la Cave des Bernunes samedi 5 novembre.

**Un projet collectif**

Fallait-il oser un CD dans ce marché en voie d'extinction? Cette question, Pierre Guegen se l'est maintes fois posée. Mais le groupe aura tant peaufiné cet album que l'objet en vaut la chandelle. «Le monde de la musique est aujourd'hui très difficile, il faut être vraiment unis autour d'un projet pour qu'il fasse sens et nous motive», explique le Sierrois qui fondait Hundred Days en 2010.

Unis, ils l'ont été dans l'élaboration des onze titres. Si Pierre Guegen a apporté les matériaux, tous les membres du groupe ont insufflé leurs envies et leurs influences. La chanteuse Tyssa, qui donne aux envolées rock une dose de soul bienvenue et dont on avait découvert la voix lors de l'émission «The Voice» en 2013, s'est solidement emparée des paroles pour les faire siennes et marque au fer l'identité du groupe. On parle de l'amour, l'amour amoureux, douloureux, on passe du désespoir à la rage. Les arrangements sont, comme toujours d'ailleurs, minutieux: «On ne s'est pas fixé de timing, on s'est arrêté quand on a été satisfait».

Le groupe conserve ses ambitions, sait réagir aux changements et recommence, avec cet album, une aventure excitante. Les musiciens préparent de nouvelles vidéos et planchent sur une tournée en 2017. D'ici là, Hundred Days partagera en live le constat d'un monde qui péclote mais dans lequel on peut survivre au sein d'amitiés sincères. Baume au cœur... I.B.L.



La pochette du nouveau CD de Hundred Days, «Loving Kills». DR

**Concerts:** Le 4 novembre à l'Espace Johannis, Chamoson et le 5 novembre à la Cave des Bernunes, Sierre, 21 h. Ouverture des portes à 20 h 30.

# RÉNOVER CONSTRUIRE



**LAMATEC sa**

Piscine & Wellness
 Espace de vie  
 Energie & Chauffage
 Etude technique

+ Maitrise fédérale

Iles Falcon-3960 SIERRE  
 Tél +41 27 455 50 50 Fax +41 27 455 45 39 Portable +41 79 220 48 92  
 E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch  
 site Web: www.lamatec.ch

**ILECOLOR**  
 COULEURS & VERNIS  
 Votre Fournisseur

25 ANS 1991-2015  
 N°1 en Valais

Sierre - Ile Falcon  
 Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

**FAITES CONFIANCE AU N°1**  
 DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

**ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE**

Rénovation de:

**BAIGNOIRES  
 DOUCHES  
 RÉPARATION DES ÉCAILLURES  
 ANTIGLISSE**

SYSTEME

RENOBAD-Schnyder A. & D.  
 Erschmatt - Sierre  
 027 932 35 45 079 372 77 65  
 internet: www.renobad.ch – email: sch-alfred@bluewin.ch

**LOUREJOINTS**  
 TRAVAUX SPÉCIAUX

JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ  
 ASSAINISSEMENT DE BÉTON  
 SOLS INDUSTRIELS

TRAITEMENTS DE FISSURES  
 ENDUITS ÉTANCHES  
 INJECTIONS

**A. LOUREIRO**  
 Case postale 18 3968 VEYRAS  
 Tél. 027 455 99 47 Fax 027 456 32 07 Natel 079 220 32 47  
**www.lourejoint.ch**

**FRANÇOIS EPINEY**

Gypserie - Peinture  
 Papiers peints  
 Peinture à effet divers & Crépis  
 Isolation de façades

INSIDE Déco

**De vrais professionnels à votre service**  
 SIERRE - MIÈGE - 079 219 03 10 - f.epiney@netplus.ch

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

**EP:MAROTTA**

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

**WILLIAM REY**  
 plâtre peinture sàrl

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch

- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

**RION**  
 Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres
- ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient

les pros des sols

Jean-Claude Rion Sierre

Beausite 2 - 3960 Sierre  
 Tél. 027 455 44 53  
 Venthône

## DANSE THÉÂTRE MUSIQUE ÉPISODE 3 DU TLH - SIERRE

## Avalanche créative au TLH

**SIERRE** Qui je suis? D'où je viens? Le troisième épisode du TLH – Sierre questionne l'identité et la provenance. Cinq spectacles importants vont se dérouler du 10 au 20 novembre: la nouvelle création du chorégraphe et danseur Nicolas Turicchia, créée pour le TLH – Sierre: «Pourquoi ne sais-tu pas qui je suis?», «Histoire des Halles» de la Cie Kokodyniak, un spectacle spécialement imaginé autour de la mémoire du théâtre sierrois qui fut d'abord une usine de construction métallique, «Adishatz (adieu)», un accueil international signé Jonathan Capdevielle et qui a marqué Avignon lors de sa création en 2010. Ce «classique» de l'autoportrait est construit à partir de la technique de l'imitation, très tôt acquise par Jonathan Capdevielle quand il imitait les tubes de Madonna. Écrit à partir de chansons et de conversations familiales, cet autoportrait mélange les hits et les voix, celles de sa famille, celles croisées dans les boîtes un peu minables de Tarbes où il a grandi. Chansons nostalgiques et travestissement participent de ce documentaire sur l'adolescence, sous forme de confession, entre vie réelle et vie fantasmée, entre culture locale et internationale. Enfin, la partie plus «régionale» de la programmation ne démerite pas: Le TLH – Sierre a donné carte blanche à Aurélie Emery pour mettre en scène

son second CD «Lovcano» et Alexandre Lecoultré avec le comédien Jérôme Melly, accompagnés du pianiste Lucas Buclin présentent une lecture à deux voix de «Moisson». A ne pas manquer non plus, «Opération Vadrouilleurs» qui vous emmène en car le 9 novembre au Théâtre du Baladin à Savièse pour retrouver les deux humoristes et chanteurs bien connus, Dino et Shirley.

**Trois histoires de vie**

Nicolas Turicchia ne danse pas cette fois-ci. Il chorégraphie dès le 10 novembre trois solos dans lesquels nous retrouverons ce qui fait sa patte: un plateau brut, des danseurs toujours aux aguets, qui parlent, dansent avec une liberté folle dans les moindres recoins du plateau. Point de départ de la création, un questionnaire auquel les trois danseurs Armand Deladoey, Tommi Zeuggin et Agnieszka Pedziwiart ont répondu et qui résume les faits importants de leur vie. A partir de ces biogra-



Le danseur et chorégraphe Nicolas Turicchia crée «Pourquoi ne sais-tu pas qui je suis?» DR

phies, Nicolas Turicchia a créé trois solos qui vont se rencontrer sur scène. Que va-t-il se passer? Le danseur fait confiance à l'inconscient et joue avec le hasard et des règles de jeu dont le chorégraphe est friand pour que ces trois destinées arrivent à bon port. Et il a la qualité pour...

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Programme, horaires et réservations sur [www.tlh-sierre.ch](http://www.tlh-sierre.ch)

## HOMMAGE

## Grégoire Favre

**CHIPPIS** Grégoire Favre est décédé le 10 octobre dernier. Il a marqué par ses multiples talents le monde culturel valaisan et romand en variant les approches et les supports, en quête de témoins et d'objets de mémoire, traquant, critique, les traces visibles de notre histoire commune. Ecrivain, peintre, photographe, cinéaste et plasticien, on l'a découvert au travers de grandes expositions, autour de Ramuz en 2008 ou deux ans plus tard avec «La Mémoire ouvrière» à l'ancienne usine USEGO de Sierre. Le «Journal de Sierre» s'était associé à cette vaste enquête artistique et sociologique sur le monde ouvrier où Grégoire Favre et Eric Bovisi, à travers des portraits, des traces visibles de l'industrialisation, des peintures, des photographies ou des objets, avaient mis au jour un monde inexploré jusque-là, celui du monde ou-



vrier valaisan. En 2011, Grégoire Favre, en prolongement, publiait l'indispensable «La Mémoire ouvrière» aux Editions Monographic

qu'il cosignait avec Luc Van Don-

gen, historien, un mélange des genres qu'il tenait très à cœur, celui de la rencontre au sein d'une même publication entre un historien, un artiste et des témoins. Très investi dans la vie locale, Grégoire a publié le très beau «l'Hôtel Alpina & Savoy» aux Editions Monographic, ré-

la culture du Valais, une chronique artistique durant les travaux de transformations des anciens arsenaux.

Durant ces aventures artistiques et bien d'autres, Grégoire Favre a toujours rassemblé autour de ses projets et en totale confiance, d'autres artistes, des historiens ou des journalistes. De nombreuses traces de son œuvre sont accessibles sur l'internet ou sur le site [notrehistoire.ch](http://notrehistoire.ch) auquel il a beaucoup collaboré.

Grégoire Favre possédait le don d'amener naturellement les gens à se confier. Dévoué, complice, drôle aussi, il a ramené à la lumière ceux de l'ombre, les travailleurs et les petits, décrivant ainsi un monde profondément habité et révélant en chacun d'entre nous la plus belle part de notre humanité.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

**AU BOURG****DOCTEUR JACK**

Vendredi 28, samedi 29, dimanche 30 octobre et mardi 1<sup>er</sup> novembre à 16 h; lundi 31 octobre à 18 h.  
Film documentaire réalisé par Benoît Lange (VF - 16 ans).

**BRICE 3**

Vendredi 28, samedi 29 octobre à 18 h; dimanche 30 octobre et mardi 1<sup>er</sup> novembre à 20 h 30; lundi 31 octobre à 16 h.  
Comédie française avec Jean Dujardin (VF - 6 ans).

**LA FILLE DU TRAIN**

Vendredi 28, samedi 29, lundi 31 octobre à 20 h 30; dimanche 30 octobre et mardi 1<sup>er</sup> novembre à 18 h.  
Thriller américain avec Emily Blunt (VF - 16 ans).

**AU CASINO****TROLLS**

Vendredi 28, samedi 29 octobre et mardi 1<sup>er</sup> novembre à 16 h; dimanche 30 octobre à 18 h.  
Film d'animation américain en 3D (VF - 6 ans).

**MA VIE DE COURGETTE**

Vendredi 28, samedi 29 octobre à 18 h; dimanche 30 et lundi 31 octobre à 16 h.  
Film en stop-motion du Valaisan Claude Barras (VF - 6 ans).

**DOCTOR STRANGE**

Vendredi 28, samedi 29, dimanche 30, lundi 31 octobre

et mardi 1<sup>er</sup> novembre à 20 h 30.  
Film fantastique en 3D de Scott Derrickson avec Benedict Cumberbatch et Tilda Swinton (VF - 12 ans).

**JACK REACHER**

Lundi 31 octobre et mardi 1<sup>er</sup> novembre à 18 h.  
Thriller avec Tom Cruise (VF - 14 ans).

**Soirée Halloween**

**SIERRE** A l'Aslec, de nombreux enfants ont participé à des ateliers parascolaires en lien avec la fête de Halloween. Ils présenteront leurs talents artistiques lors de la Halloween Party lundi 31 octobre aux Anciens Abattoirs transformés en maison hantée de 18 à 22 heures. Maquillage dès 18 heures, disco sanglante dès 20 heures, bar fumant et nourriture spéciale. Diverses animations tout au long de la soirée.

Entrée libre dès 8 ans.

**Concert baroque**

**CHIPPIS** Dimanche 6 novembre à 17 heures à l'église paroissiale, l'ensemble vocal et instrumental Gioia Cantar, fort de 25 choristes et 15 musiciens, donnera un concert de musique baroque. L'ensemble interprétera «Diligam te, Domine» de Jean Gilles et le «Te Deum» de Jean-Baptiste Lully, une dernière œuvre flamboyante, dite des «Musiques du Roi», qui n'a jamais été interprétée en Suisse.

Entrée libre. Collecte.

**Dernier week-end**

**VENTHÔNE** Les gravures et objets signés Gustav Oggier sont encore visibles au château de Venthône aujourd'hui, vendredi 28 octobre, samedi 29 et dimanche 30 octobre, de 15 à 18 heures. L'artiste haut-valaisan excelle dans toutes les techniques, dont la gravure. Polyvalent, il expose des créations inédites et place la femme au cœur de son travail.

**Contes pour enfants**

**SIERRE** Les Editions Jets d'Encre viennent de publier le volume 2 de «Mamie raconte» d'Oxana Louisa Marek. Dix-neuf contes peuplés d'attachants personnages, dont les aventures sont complétées par des illustrations à découper et à colorier. Installée dans la région, Oxana Louisa Marek a vécu la plus grande partie de sa vie en Suisse romande, mais aussi en Slovaquie, en Tchéquie, aux Etats-Unis... Polyglotte, elle a étudié les langues

**ELISA DAY À JAZZ STATION**

**SIERRE** Vous n'êtes encore jamais allé aux concerts organisés par Jazz Station aux Anciens Abattoirs? Vous devriez y aller le 11 novembre. Le sextet Elisa Day s'y produit dès 20 h 30. La chanteuse et compositrice bernoise Isabelle Ritter a créé Elisa Day pour partager son monde merveilleux et un peu fou. Douée, aussi joyeuse que mélancolique, **Isabelle Ritter**, formée à la Haute école de chant de Berne, est à l'aise aussi bien en anglais qu'en suisse alémanique. Quand elle susurre ou lorsqu'elle fait ses «loops», elle construit avec ce timbre très limpide (qui rappelle parfois Ricky Lee Jones) une atmosphère toute personnelle où se croisent la virtuosité et la poésie, le jazz, la pop et l'électronique avec grâce et profondeur. La chanteuse de jazz est accompagnée par cinq excellents musiciens de la scène bernoise: Lukas Frei (trompette), Nils Fischer (basse clarinette/saxophone), Florian Favre (piano), Jeremias Keller (basse électrique) et Fred Heisler (batterie).

et la littérature à l'Université McGill au Canada.

**Manouche**

**SIERRE** Quatre musiciens talentueux et d'horizons différents proposent un répertoire issu du jazz américain des années trente et du swing manouche. Chloé Lahlou (voix), Rémi Oswald (guitare), Frédéric Debraine (contrebasse) et Jérémie Pellaz (guitare) seront en concert le vendredi 11 novembre à la Cave des Bernunes dès 20 heures et lors du brunch du dimanche 13 novembre au Café du 1er Août à Muraz. N'oubliez pas de réserver vos places pour ce concert gourmand...

**Concert-apéritif**

**SIERRE** Organisé par le château Waldegg à Soleure, le prochain concert-apéritif du château Mercier, dimanche 13 novembre à

11 heures, présente Cécile Gruebler, violoncelle et Jonathan Stich, piano. Le duo interprétera des œuvres de Fauré, Liszt et Piazzolla.

**Murs en pierres sèches**

**SIERRE** Les Editions Monographic ont publié «Murs de soutènement en pierres sèches, règles de base» de Dany Jollien, expert maçon, professeur pour la maîtrise fédérale et passionné par la richesse des expressions de son métier.

Témoins d'une époque où tout allait moins vite, les murs en pierres sèches nous rappellent que pour construire durablement, il faut non seulement du savoir-faire, mais également du temps. Pratique et destiné à tous, l'ouvrage présente les règles de base et les notions nécessaires à la réalisation d'un mur.

**HOMMAGE****Antonie Burger**

Cet été, alors que beaucoup d'entre nous étions en vacances, Antonie Burger s'en est allé, paisiblement, dans son atelier de Corin, en présence de Madeleine, sa compagne. Le peintre d'origine hollandaise, formé à l'Ecole de graphisme d'Amsterdam, était établi depuis 1964 en Valais. Il s'est fait connaître par de nombreuses expositions où ses peintures et ses gravures ont profondément marqué les visiteurs. Attachant, discret, humble, Antonie Burger a inlassablement peint des hommes et des femmes dans ce qu'ils avaient de plus profond. Repliées sur elles-mêmes, tourmentées, têtes cachées pour se protéger ou enlacées comme dans une danse universelle, ces grandes silhouettes mélancoliques et leurs gestuelles sensuelles, prennent part à la grande comédie humaine dont Antonie Burger n'était jamais dupe. La couleur, très maîtrisée, privilégiait les rouges, car l'artiste avait du cœur à l'ouvrage pour dépeindre, parfois avec fulgurance, les joies et les peines, les forces intérieures contraires qui nous traversent.

Anne Zen-Ruffinen a réalisé un magnifique et tendre portrait filmé d'Antonie Burger en 2007, disponible à la Médiathèque Valais - Martigny.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN



Antonie Burger à l'œuvre. DR

# SAMEDI - 29 OCTOBRE 2016

La nuit la plus longue de l'année, mais pas seulement ...



## Inauguration de l'agrandissement de l'école

**DÈS 15H00**

Portes ouvertes  
avec ateliers d'animations  
pour les enfants et concours

**17H00**

Partie officielle  
en fanfare et chansons  
Apéritif et lâcher de ballons  
*Lieu : école de Miège*

## Fête du Terroir

**DÈS 18H00**

Défilé jusqu'à  
l'Espace Terre et Vin  
Résultat du concours photos  
Achat des verres de la fête

Ouverture des caveaux, de la  
piste de danse et du karaoké  
pour les enfants

**MIÈGE** vous invite à découvrir les plaisirs  
de la fête et du terroir par un voyage original  
au cœur de son village.

- Parcours «découvertes» des caveaux et «dégustation» de cépages typiques de la région - se munir du verre et passeport de dégustation au centre du village
- Différentes ambiances musicales - bal musette - rock - DJ 80's - karaoké (... aussi pour les enfants)
- Gastronomie régionale à chaque coin de rue
- Exposition de photographies du concours
- Participation de tout un village (sociétés et associations): aînés, carnaval, équipe du char carnavalesque, chœur d'hommes, chœur de l'école, fanfare, football, gymnastique, jeunesse, ski-club, tir, unihockey et ami(e)s.

# Concours LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL JGA 3960 SIERRE

**PAR SMS OU CARTE POSTALE!  
JOUÉZ TOUS LES MOIS ET GAGNEZ  
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

## Le mot mystère

C	A	R	A	C	A	L	L	L	A	R	E	M	A	C
L	O	O	C	C	I	A	L	L	A	P	O	C	C	L
U	D	D	I	A	T	M	U	A	R	C	A	A	O	U
C	A	E	R	E	P	E	A	M	M	B	P	C	E	C
A	R	O	R	S	L	O	S	R	A	I	A	A	D	X
R	C	A	O	L	P	I	R	N	T	L	X	O	R	U
A	L	A	I	O	R	A	N	A	E	I	A	A	A	A
C	S	T	N	E	I	N	L	G	L	L	A	G	M	F
F	E	C	C	G	O	N	D	E	U	D	L	L	A	F
A	E	U	L	E	N	E	M	U	R	E	C	A	C	U
L	S	O	G	O	C	A	R	A	V	A	N	E	B	T
A	N	O	T	A	R	U	R	L	A	R	O	Y	A	M
F	L	E	N	A	B	<i>En collaboration avec</i> <b>MIGROS</b>								
E	S	U	C	U	M									
L	E	T	S	I	L									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

ABACA	CAMARDE	COPAL	LISTEL	PRION
ACIER	CAMERAL	CORAIL	LOCAL	PSOAS
ACRA	CAPITAL	CRADO	MALAGA	RELAPS
ADRAR	CAPORAL	DECAN	MARTIAL	RODEO
AFFUT	CARACAL	ELINGUE	MAXIMAL	SETON
AIGLON	CARACUL	ELOGE	MAYORAL	SUCER
ANNEAU	CARAMEL	FALAFEL	MUCUS	TILLEUL
BAGUE	CARAVANE	FAUX-CUL	PONCE	URUBU
CACAO	CERUMEN	LATERAL		

### A gagner

**1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 100 francs.  
**DU 2<sup>e</sup> AU 3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 50 francs.  
**DU 4<sup>e</sup> AU 8<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 20 francs.  
Les gagnants seront avisés personnellement.  
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

### Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2016.

*Avec les lots suivants à gagner:*

**1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 500 francs.  
**2<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 300 francs.  
**3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 200 francs.

### Comment participer?

#### Par SMS

Envoyez JDS MOT suivi du mot mystère au numéro 363 (Fr. 1.- /SMS) + vos coordonnées complètes (nom, prénom, adresse).

#### Par COURRIER

Envoyez une carte postale avec le mot mystère en «majuscules» ainsi que vos coordonnées à l'adresse suivante:  
Le Journal de Sierre, Le Mot Mystère,  
Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.  
Tirage au sort: Mardi 15 novembre 2016.

#### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer.

En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «Le Journal de Sierre» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

#### Prochains concours

25 novembre, 16 décembre.

#### Gagnants pour le mot mystère du 23 septembre 2016

1 <sup>er</sup> prix	Mme Marité Stucki, Sierre	Fr. 100.-
2 <sup>e</sup> prix	Mme Rachel Chevey, Anzère	Fr. 50.-
3 <sup>e</sup> prix	Mme Philomène Zufferey, Chalais	Fr. 50.-
4 <sup>e</sup> prix	Mme Brigitte Chappuis, Flanthey	Fr. 20.-
5 <sup>e</sup> prix	Mme Anita Rais, Ollon	Fr. 20.-
6 <sup>e</sup> prix	Mme Mona Salamin, Chalais	Fr. 20.-
7 <sup>e</sup> prix	Mme Antoinette Geser, Lens	Fr. 20.-
8 <sup>e</sup> prix	Mme Danièle Pochon, Noës	Fr. 20.-

## COULEUR DU TEMPS

## Tous appelés à la sainteté

**SIERRE** A l'approche du 1er novembre, nous nous retrouverons fort nombreux pour la commémoration des fidèles défunts. L'Eglise cependant nous invite à la célébration de tous ceux qui sont parvenus au bout du chemin terrestre par une vie sainte. Le calendrier liturgique nous propose la prière des défunts pour le jour suivant, à savoir le 2 novembre.

C'est le jour férié qui assimile la Toussaint aux défunts. La piété populaire se contente donc d'unir ses deux célébrations.

A savoir l'Eucharistie au cours de laquelle nous entendons chaque année l'évangile du Sermon sur la montagne où Jésus enseigne le chemin de la perfection et du bonheur. En huit phrases, Jésus trace l'itinéraire de la vie chrétienne. Il exprime aux disciples sa spiritualité profonde: son attachement à son Père par le désir du Royaume des cieux, et son lien intime avec l'humanité par la pauvreté, la souffrance, la douceur, la justice, la miséricorde, les cœurs purs, les artisans

de paix, les persécutés. Cette voie du bonheur que vit Jésus lui-même et que les chrétiens cherchent à vivre du mieux possible conduit à la sainteté. Celle-ci n'est pas le lot de quelques-uns, cités en exemple dans le calendrier liturgique, mais d'une multitude immense que nul ne peut dénombrer. Voilà la première réalité de la Toussaint.

La seconde nous dirige au cimetière afin de prier particulièrement pour nos proches décédés durant l'année écoulée. La célébration comporte une dimension d'intercession pour demander à Dieu le repos et la félicité éternelle pour les membres de nos familles qui sont entrés avec Jésus dans le sommeil de la mort. Cette démarche signifie que nous ne sommes pas seuls face à notre fin terrestre. En ce lieu qui ranime la mémoire de la séparation, le Seigneur sera bien présent pour consoler les cœurs affligés. A tous, bonne Fête de la Toussaint et courage et espérance pour ceux qui sont encore dans la peine. **PÈRE JEAN-MARIE CETTOU**

## MURAZ

## Fête paroissiale protestante

Souhaitant insuffler un nouvel esprit au Bazar organisé depuis de très nombreuses années par la paroisse protestante de Sierre, le conseil de paroisse innove en proposant une journée de fête nommée «fête paroissiale», le 6 novembre. Lors de cette manifestation, un accent sera mis sur la relation qu'entretiennent les Eglises catholique et réformée en proposant aux paroissiens une célébration œcuménique à 10 h 30 en l'église de Muraz. La journée de fête se poursuivra à la grande salle de Muraz, par un apéritif officiel à 11 h 30 puis par un repas dès 12 h 30. L'après-midi sera agrémenté par divers stands, un coin de bricolage pour les enfants et de quoi se restaurer en musique. **C**

## HOMMAGE

## A Grégoire

Tu étais un artiste!  
Tu voyais la beauté partout  
Même dans des tôles tordues  
Dans la ferraille rouillée...

Il y avait en toi de la noblesse  
Et beaucoup de tendresse...

Tu étais fier de tes photos  
C'était pas vraiment un boulot...  
Alu Suisse a été ton terrain de chasse  
et des clichés tu en as fait des masses  
Ton expo sur le monde ouvrier  
Qu'avec Eric tu as peaufiné  
A marqué le monde du travail.

Tu avais de la noblesse dans le regard  
Ton allure était celle d'un artiste  
Mais, que cachais-tu dans tes silences?  
Souffrais-tu d'une certaine indifférence?  
Ton attitude était toujours parfaite  
Poli, intéressé et intéressant  
Mais qu'avais-tu dans la tête?

Tu as gardé tes secrets...  
Pour toi, au fond de ton cœur...

Je te croyais soucieux  
Mais pas malheureux!

Je te croyais plein de projets...  
Et toi, tu devais être plein de doutes...

Je te croyais presque heureux  
Et au fond de toi, c'était brumeux...

Domage que je n'aie pas assez profité  
De ton art, de ton savoir, de tes passions,  
Et surtout de ton amitié...

Mais merci tout de même  
Pour ce que tu as transmis  
Pendant ces trop courtes années  
Où tu étais notre ami!  
Ton prénom, Grégoire,  
Restera dans nos mémoires...

MICHELINE BOURGUINET

## DÉCÈS

DANS LE DISTRICT,  
DU 13 AU 26 OCTOBRE

Grégoire Favre, 39 ans, Chippis  
Joseph Burkard, 92 ans, Montana-Village  
Yvette Albasini, 89 ans, Chalais  
Martin Salamin, 99 ans, Granges  
Roland Sauvant, 76 ans, Saint-Luc  
Maryvonne Bétrisey, 74 ans, Saint-Léonard  
René Rey, 88 ans, Crans-Montana  
Hélène Orlandi-Aubert, Crans  
Bertrand Praplan, 81 ans, Chermignon  
Paul-Albert Hitter, 71 ans, Vercorin  
Otto Stucky, 85 ans, Sierre  
René Buffat, 86 ans, Granges  
Eugène Bonvin, 67 ans, Crans-Montana  
Yves Cordonier, 78 ans, Crans-Montana  
Henriette Noyer, Sierre  
André-Louis Pralong, 75 ans, Crans-Montana  
Paul Briguet, 75 ans, Crans-Montana  
Bertrand Vuistiner, 64 ans, Grône

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**  
Avenue du Marché 3 - Sierre  
Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

*Y. Salamin*  
*Agence Funéraire Sàrl*  
027 455 10 16  
www.pfsalamin.ch Av. des Alpes 2 - Sierre

**Charles THELER & Fils**  
Pompes Funèbres Sàrl  
Rue de l'Industrie 24 - 1190 Sierre  
027 455 27 53  
www.obsèques.ch info@obsèques.ch

ROSSFELD CENTRE SIERRE



Pour moi et pour toi.

JUSQU'AU 29 OCTOBRE

ROSSFELD CENTRE

vous invite à célébrer la grande cuisine!

HÔTEL-RESTAURANT

DIDIER DE COURTEN



GRAND CONCOURS

Près de Fr. 5'000.- de prix gastronomiques à gagner!

Offres valables uniquement à Coop Sierre Rossfeld du mardi 25 au samedi 29 octobre 2016. Dans la limite des stocks disponibles et en quantité ménagère.



50% les 100 g 2.75 au lieu de 5.50

Rack d'agneau, Grande-Bretagne/Irlande/Nouvelle-Zélande/Australie en libre-service, env. 300 g

OFFRES EXCLUSIVES DANS CE MAGASIN



40% le kg 19.20 au lieu de 32.-

Filets de carrelet MSC, Atlantique Nord-Est en libre-service, env. 240 g



50% 9.95 au lieu de 19.95

Mélange pour fondue au fromage Alpina 600 g (100 g = 1.65)



50% 6.75 au lieu de 13.50

Huile d'olive extra vierge Filippo Berio 1 l



50% sur tous les produits Vanish

p. ex. Vanish Oxi Action spray pré-lavage 750 ml (100 ml = -.65) 4.90 au lieu de 9.80

Horaires

Lu - je : 8h - 18h30 | Ve : 8h - 21h | Sa : 8h - 17h

160 places

Coop Rossfeld Centre

Route des Lacustres 3960 Sierre

## En 2017, les tarifs d'électricité vont à nouveau baisser, de 6 % en moyenne



Cette baisse s'explique principalement par la diminution du prix d'achat de la fourniture, c'est-à-dire de l'énergie électrique elle-même. Pour les consommateurs, il s'agit a priori d'une bonne nouvelle. Cependant, dans un canton massivement producteur d'hydroélectricité, la situation est préoccupante. Le prix de l'électricité étant en fort recul depuis plusieurs années, gare à l'effet boomerang: une production déficitaire entraînant une diminution des recettes fiscales et des redevances, ce que nous économisons sur notre facture d'électricité pourrait nous être refacturé via les impôts.

A part le prix de la fourniture elle-même, le tarif de l'électricité se compose de :

- l'acheminement ou le transport (soit les coûts inhérents au réseau électrique), en légère baisse, de 0,3 ct./kWh;
- les redevances fédérales, en hausse de 1,3 à 1,5 ct./kWh, pour le soutien aux nouvelles énergies renouvelables.

Type de consommateur	Logement 2 pces avec cuisinière électrique (1600 kWh/an)	Logement 4 pces avec cuisinière et chauffe-eau électriques (4500 kWh/an)	Maison individuelle 5 pces avec cuisinière et chauffe-eau électriques, sèche-linge et pompe à chaleur de 5 kW (13'000 kWh/an)
Prix de la fourniture électrique (ct./kWh)	6.25 ct.	4.50 ct.	4.08 ct.
Prix de l'acheminement (ct./kWh)	10.65 ct.	7.53 ct.	5.83 ct.
Redevances communales, PCP (ct./kWh)	1.28 ct.	0.9 ct.	0.7 ct.
Redevances fédérales (ct./kWh)	1.5 ct.	1.5 ct.	1.5 ct.
Prix total (ct./kWh)	19.68 ct.	14.43 ct.	12.11 ct.
<b>Prix total annuel 2017</b>	<b>315 fr.</b>	<b>650 fr.</b>	<b>1574 fr.</b>
<b>Baisse annuelle par rapport à 2016</b>	<b>17 fr.</b>	<b>39 fr.</b>	<b>119 fr.</b>

Chiffres hors TVA

### L'ouverture du marché repoussée

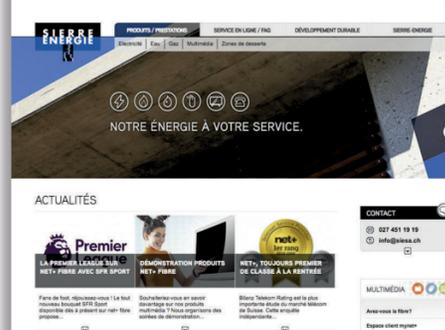
Pour les clients captifs de Sierre-Energie, c'est-à-dire ceux qui n'atteignent pas le seuil de 100 000 kWh par année donnant le libre choix du fournisseur, nous assurons des prix proches du marché.

Quant à l'ouverture totale du marché, annoncée préalablement en 2014 puis en 2018, elle a été une nouvelle fois repoussée. Ce qui est loin d'être une mauvaise nouvelle pour les petits consommateurs, car ils n'auraient rien à y gagner financièrement (lire *Sierre-Energie Info* d'avril 2016). Aucune nouvelle date n'a pour l'heure été définie, la priorité étant mise sur le dossier de la Stratégie énergétique 2050.

### Consommer une électricité labellisée renouvelable

Enfin, rappelons que nos clients ont la possibilité de souscrire, **sur une base volontaire**, nos produits renouvelables (solaire ou hydraulique). Par exemple, un client consommant 4500 kWh par année peut acheter du courant hydraulique de la Gougria pour un supplément de Fr. 11,25 seulement (soit 0,25 ct./kWh.) hors TVA. L'intérêt est double: l'entier de votre consommation est labellisé «renouvelable» et vous soutenez la production d'énergie verte.

### Trucs et astuces sur sierre-energie.ch



#### • Tenez-vous informés des dernières nouveautés

Les actualités en ligne sur la page d'accueil de notre site web [www.sierre-energie.ch](http://www.sierre-energie.ch) vous informent des dernières nouveautés en lien avec nos prestations: tarifs électricité 2017, évolution de nos produits multimédia, horaires de notre Espace clients lors de jours fériés, etc.

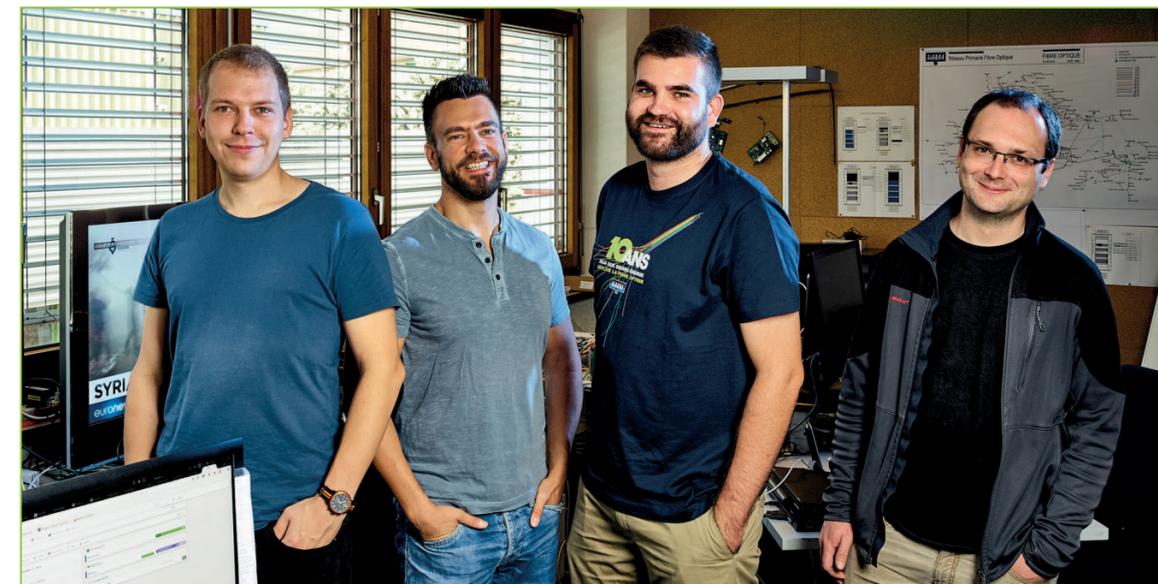
#### • Vos démarches administratives directement en ligne

Annoncer votre déménagement, recevoir vos factures via e-mail, demander des plans de canalisation, souscrire nos offres d'énergies renouvelables, etc. Pour vous simplifier la vie, effectuez toutes sortes de démarches administratives sur notre site web.

Il vous est également possible de souscrire nos produits multimédia net+ (télévision, internet et téléphone fixe), directement en ligne.

## Igor Petrovic, ingénieur Telecom

«Le transport du signal optique, c'est notre responsabilité, et nous sommes au top!»



Distribuer la TV, internet et la téléphonie fixe par la fibre optique: Sierre-Energie, qui a joué dans ce domaine un rôle pionnier en Europe, ne s'est pas arrêté en si bon chemin. Igor Petrovic, ingénieur Telecom à Sierre-Energie: «Depuis, il a fallu étoffer, stabiliser et renforcer nos prestations de transporteurs de ces produits, et comme ce secteur évolue en permanence, notre challenge est d'assurer le meilleur acheminement possible chez les clients, le meilleur service en termes de qualité et de suivi à long terme.»

### Un quatuor qui a la fibre

Ils sont quatre ingénieurs en tout, Yann Santschi, Igor Petrovic, Frédéric Déleze et Joseph Bérard (de g. à dr. sur notre photo) à œuvrer au bon fonctionnement du système. Concrètement, les signaux optiques permettant de recevoir les produits de net+ doivent circuler sans encombre sur le réseau, des centrales principales d'Itagne et Granges jusqu'aux près de 10 000 modems fibre déjà installés chez les clients, en passant par les quelque 400 points-relais implantés sur l'ensemble du territoire desservi par Sierre-Energie.

### Distinctions au niveau suisse

«Le transport du signal, c'est notre responsabilité, résume Igor Petrovic, et nous sommes au top!» Il y a des raisons d'être fier. Telekom Rating, la grande enquête de satisfaction du magazine *Bilanz*, a sacré net+ meilleur opérateur internet 2016 en Suisse, lui décernant

également la palme d'argent pour la téléphonie fixe et la TV (lire également notre article p. 4). Sierre-Energie a contribué à décrocher ces médailles. Igor Petrovic: «Lorsque nous testons de nouveaux services ou équipements sur notre réseau, nous ne passons rien aux fournisseurs des équipements; nous les poussons dans leurs derniers retranchements, avec l'objectif toujours, de garantir la meilleure qualité aux clients.» Quant à ces derniers, «le taux de retours négatifs est très faible».

### «Des coulisses qu'on n' imagine même pas»

Et pourtant, même si le système est mature, le ballet des signaux optiques sur le réseau nécessite des réglages constants. «Les utilisateurs n'imaginent même pas tout ce qui survient dans ces coulisses. Parce que notre job, c'est de traquer les problèmes en amont.» Pour que la connexion soit.